THE ORDER OF

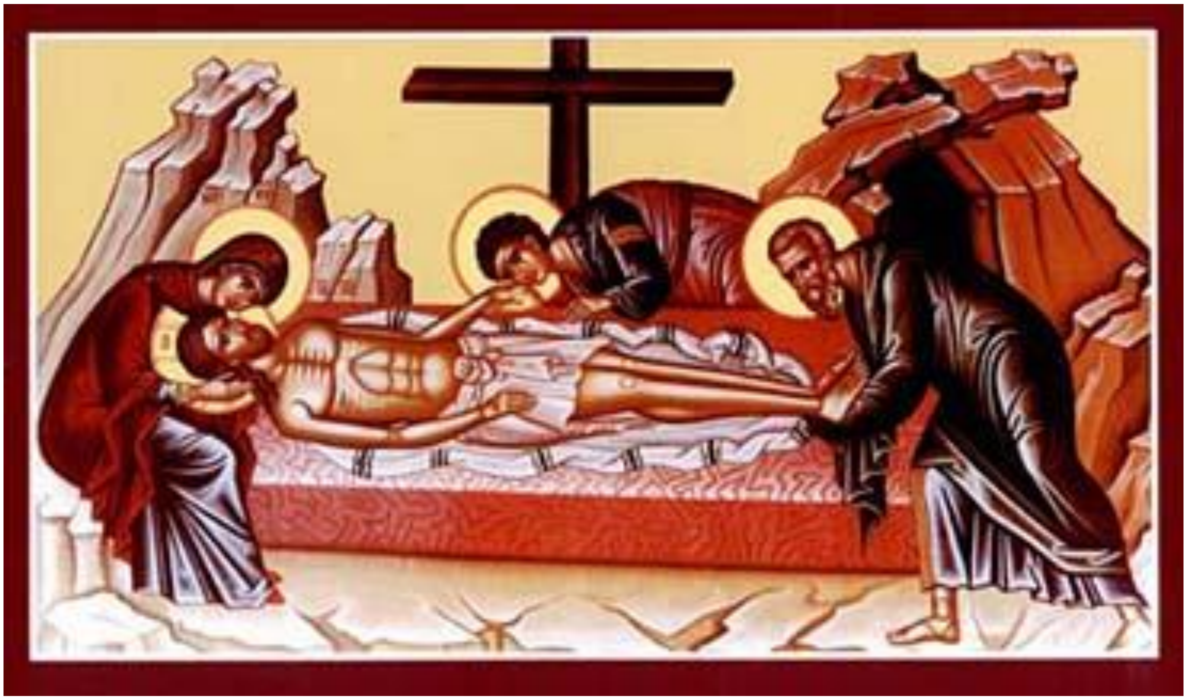
THE FUNERAL SERVICE OF MALE

ܛܘܟܣܐ ܕܥܢܝܕ̈ܐ

THE MALANKARA ORTHODOX CHRUCH

CONTENTS

FIRST SERVICE	**Page**	**3**
SECOND SERVICE	**Page**	**19**
THIRD SERVICE	**Page**	**29**
FOURTH SERVICE	**Page**	**36**



പുരുഷന്മാരുടെ ശവസംസ്ക്കാരം

ഒന്നാം ശുശ്രൂഷ

† പിതാവും പുത്രനും പരിശുദ്ധറൂഹായുമായ സത്യേക ദൈവത്തിൻെറ തിരുനാമത്തിൽ തനിക്കു സ്തുതി.

നമ്മുടെമേൽ തൻെറ അനുഗ്രഹങ്ങളും മനോഗുണങ്ങളും എന്നേയ്ക്കും ഉണ്ടായിരിക്കട്ടെ. ആമ്മീൻ.

തൻെറ സ്തുതികളാൽ ആകാശവും ഭൂമിയും നിറഞ്ഞിരിക്കുന്ന ബലവാനായ ദൈവം തമ്പുരാൻ പരിശുദ്ധൻ പരിശുദ്ധൻ പരിശുദ്ധൻ ഉയരങ്ങളിൽ സ്തുതി.

ദൈവമായ കർത്താവിൻെറ തിരുനാമത്തിൽ വന്നവനും വരുവാനിരിക്കുന്നവനും വാഴ്ത്തപ്പെട്ടവനാകുന്നു. ഉയരങ്ങളിൽ സ്തുതി.

ദൈവമെ നീ പരിശുദ്ധനാകുന്നു, ബലവാനെ നീ പരിശുദ്ധനാകുന്നു, മരണമില്ലാത്തവനെ നീ പരിശുദ്ധനാകുന്നു. ഞങ്ങൾക്കു വേണ്ടി † കുരിശിക്കപ്പെട്ടവനെ ഞങ്ങളോട് കരുണചെയ്യണമെ.

ദൈവമെ നീ പരിശുദ്ധനാകുന്നു, ബലവാനെ നീ പരിശുദ്ധനാകുന്നു, മരണമില്ലാത്തവനെ നീ പരിശുദ്ധനാകുന്നു. ഞങ്ങൾക്കു വേണ്ടി † കുരിശിക്കപ്പെട്ടവനെ ഞങ്ങളോട് കരുണചെയ്യണമെ.

ദൈവമെ നീ പരിശുദ്ധനാകുന്നു, ബലവാനെ നീ പരിശുദ്ധനാകുന്നു, മരണമില്ലാത്തവനെ നീ പരിശുദ്ധനാകുന്നു.

ഞങ്ങൾക്കു വേണ്ടി † കുരിശിക്കപ്പെട്ടവനെ ഞങ്ങളോട് കരുണചെയ്യണമെ.

ഞങ്ങളുടെ കർത്താവെ ഞങ്ങളോട് കരുണ ചെയ്യണമെ ഞങ്ങളുടെ കർത്താവെ കൃപയുണ്ടായി ഞങ്ങളോട് കരുണ ചെയ്യണമെ, ഞങ്ങളുടെ കർത്താവെ ഞങ്ങളുടെ നമസ്ക്കാരവും ശുശ്രൂഷയും കൈക്കൊണ്ട് ഞങ്ങളോട് കരുണ ചെയ്യണമെ

ദൈവമെ നിനക്ക് സ്തുതി, സ്രൃഷ്ടാവെ നിനക്ക് സ്തുതി പാപികളായ നിൻെറ അടിയാരോടു കരുണ ചെയ്യുന്ന മശിഹാ രാജാവേ നിനക്കു സ്തുതി. ബാറെക്മോർ.

സ്വർഗ്ഗസ്ഥനായ ഞങ്ങളുടെ പിതാവേ, നിൻെറ തിരുനാമം പരിശുദ്ധമാക്കപ്പെടണമെ. നിൻെറ രാജ്യം വരണമെ. നിൻെറ തിരുവിഷ്ടം സ്വർഗ്ഗത്തിലെപ്പോലെ ഭൂമിയിലും ആകണമെ. ഞങ്ങൾക്ക് ആവശ്യമുള്ള അപ്പം ഇന്നു ഞങ്ങൾക്ക് തരണമെ. ഞങ്ങളുടെ കടക്കാരോടു ഞങ്ങൾ ക്ഷമിച്ചതുപോലെ ഞങ്ങളുടെ കടങ്ങളും പാപങ്ങളും ഞങ്ങളോടു ക്ഷമിക്കണമെ. പരീക്ഷയിലേക്ക് ഞങ്ങളെ പ്രവേശിപ്പിക്കരുതെ. പിന്നെയോ തിന്മപ്പെട്ടവനിൽനിന്ന് ഞങ്ങളെ രക്ഷിച്ചുകൊള്ളണമെ. എന്തുകൊണ്ടെന്നാൽ രാജ്യവും ശക്തിയും മഹത്വവും എന്നേയ്ക്കും നിനക്കുള്ളതാകുന്നു. ആമ്മീൻ.

കൃപ നിറഞ്ഞ മറിയമെ നിനക്കു സമാധാനം, ഞങ്ങളുടെ കർത്താവ് നിന്നോടു കൂടെ, നീ സ്ത്രീകളിൽ വാഴ്ത്തപ്പെട്ടവളാകുന്നു, നിൻെറ വയറ്റിലെ ഫലമായ ഞങ്ങളുടെ കർത്താവേശുമശിഹായും വാഴ്ത്തപ്പെട്ടവനാകുന്നു. ദൈവമാതാവായ വിശുദ്ധ കന്യക മർത്തമറിയമെ, (തമ്പുരാൻെറ

അമ്മെ), പാപികളായ ഞങ്ങൾക്കു വേണ്ടി ഇപ്പോഴും എപ്പോഴും ഞങ്ങളുടെ മരണസമയത്തും ദൈവം തമ്പുരാനോടപേക്ഷിച്ചു കൊള്ളണമെ. ആമ്മീൻ.

† ܫܘܒܚܐ ܠܐܒܐ ܘܠܒܪܐ ܘܠܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ ⁜ ܘܥܠܝܢ ܚܠܫ̈ܐ
ܘܚܛܝ̈ܐ ܪ̈ܚܡܐ ܘܚܢܢܐ ܢܫܬܦܥܘܢ ܒܥܠܡ̈ܐ ܠܥܠܡ
ܥܠܡܝܢ ⁜ ܐܡܝܢ ⁜

പ്രാരംഭ പ്രാർത്ഥന

കർത്താവേ, കഷ്ടതകളും ദുഃഖങ്ങളും നിറഞ്ഞതായ ഈ ലോകത്തിൽ നിന്ന് വേർപിരിഞ്ഞ് വിദൂരസ്ഥമായി തീർന്നിരിക്കുന്ന ഈ ആത്മാവ് ആശ്വാസവും ആനന്ദവും നിറഞ്ഞതായ സ്ഥലങ്ങളിലേക്ക് നിന്റെ വിശുദ്ധ മാലാഖമാരാൽ നയിക്കപ്പെടുവാനും പുനരുത്ഥാനദിവസം വരെ അവിടെ ആനന്ദം അനുഭവിച്ച് † പിതൃ പുത്ര പരിശുദ്ധാത്മാവായ നിന്നെ മുഖപ്രസന്നതയോടുകൂടെ അഭിമുഖീകരിക്കുവാനും ഇടയാക്കണമെ. ഹോശോ----

Make worthy O Lord, this soul that was led away and has left this world full of sufferings ans sorrow that it may be led by the holy angels to the places full of consolation and joy. May it rejoice there until the days of resurrection, and to face You with confidence, O Father, Son and Holy Spirit now and always forever and ever. Amen.

ദൈവമെ, നിൻെറ കൃപയിൻ പ്രകാരം എന്നോടു കരുണചെയ്യണമെ. നിൻെറ കരുണയുടെ ബഹുത്വത്തിൻ പ്രകാരം എൻെറ പാപങ്ങളെ മായിച്ചുകളയണമെ

എൻെറ അന്യായത്തിൽ നിന്നു എന്നെ നന്നായി കഴുകി, എൻെറ പാപങ്ങളിൽ നിന്ന് എന്നെ വെടിപ്പാക്കണമെ. എന്തെന്നാൽ എൻെറ അതിക്രമങ്ങൾ ഞാൻ അറിയുന്നു എൻെറ പാപങ്ങൾ എപ്പോഴും എൻെറ നേരെ ഇരിക്കുന്നു.

നിനക്കു വിരോധമായിത്തന്നെ ഞാൻ പാപം ചെയ്തു. തിരുമുമ്പിൽ തിന്മകൾ ഞാൻ ചെയ്തു. അതു നിൻെറ വചനത്തിൽ നീ നീതീകരിക്കപ്പെടുകയും, നിൻെറ ന്യായവിധികളിൽ നീ ജയിക്കുകയും ചെയ്‌വാനായിട്ട് തന്നെ. എന്തെന്നാൽ അന്യായത്തിൽ ഞാൻ ഉത്ഭവിച്ചു. പാപങ്ങളിൽ എൻെറ മാതാവ് എന്നെ ഗർഭം ധരിക്കുകയും ചെയ്തു.

എന്നാൽ നീതിയിൽ നീ ഇഷ്ടപ്പെട്ടു. നിൻെറ ജ്ഞാനത്തിൻെറ രഹസ്യങ്ങൾ എന്നെ അറിയിച്ചു, നിൻെറ സോപ്പാകൊണ്ട് എൻെറമേൽ തളിക്കണമെ, ഞാൻ വെടിപ്പാക്കപ്പെടും. അതിനാൽ എന്നെ വെണ്മയാക്കണമെ, ഹിമത്തേക്കാൾ ഞാൻ വെണ്മയാകും.

നിൻെറ ആനന്ദവും സന്തോഷവുംകൊണ്ട് എന്നെ തൃപ്തിയാക്കണമെ. ക്ഷീണതയുള്ള എൻെറ അസ്ഥികൾ സന്തോഷിക്കും. എൻെറ പാപങ്ങളിൽ നിന്ന് നിൻെറ മുഖം

തിരിച്ച്, എന്റെ അതിക്രമങ്ങൾ ഒക്കെയും മായിച്ചു കളയണമെ.

ദൈവമെ, വെടിപ്പുള്ള ഹൃദയം എന്നിൽ സൃഷ്ടിക്കണമെ സ്ഥിരതയുള്ള നിന്റെ ആത്മാവിനെ എന്റെ ഉള്ളിൽ പുതുക്കണമെ. നിന്റെ മുമ്പിൽ നിന്ന് എന്നെ തള്ളിക്കളയരുതെ, നിന്റെ വിശുദ്ധാത്മാവിനെ എന്നിൽ നിന്ന് എടുക്കുകയും അരുതെ.

എന്നാലോ നിന്റെ ആനന്ദവും രക്ഷയും എനിക്കു തിരിച്ചുതരണമെ, മഹത്വമുള്ള നിന്റെ ആത്മാവ് എന്നെ താങ്ങുമാറാകണമെ. അപ്പോൾ ഞാൻ അതിക്രമക്കാരെ നിന്റെ വഴി പഠിപ്പിക്കും, പാപികൾ നിങ്കലേക്ക് തിരിയുകയും ചെയ്യും.

എന്റെ രക്ഷയുടെ ദൈവമായ ദൈവമെ, രക്തത്തിൽ നിന്ന് എന്നെ രക്ഷിക്കണമെ. എന്റെ നാവ് നിന്റെ നീതിയെ സ്തുതിക്കും. കർത്താവേ, എന്റെ അധരങ്ങൾ എനിക്കു തുറക്കണമെ, എന്റെ വായ് നിന്റെ സ്തുതികളെ പാടും.

എന്തെന്നാൽ ബലികളിൽ നീ ഇഷ്ടപ്പെട്ടില്ല, ഹോമബലികളിൽ നീ നിരപ്പായതുമില്ല. ദൈവത്തിന്റെ ബലികൾ താഴ്മയുള്ള ആത്മാവാകുന്നു. ദൈവം നുറുങ്ങിയ ഹൃദയത്തെ നിരസിക്കുന്നില്ല.

നിൻെറ ഇഷ്ടത്താൽ സീയോനോടു നന്മ ചെയ്യണമെ, ഊർശ്ലേമിൻെറ മതിലുകളെ പണിയണമെ. അപ്പോൾ നീതിബലികളിലും ഹോമയാഗങ്ങളിലും നീ ഇഷ്ടപ്പെടും. അപ്പോൾ നിൻെറ ബലിപീഠത്തിന്മേൽ കാളകൾ ബലിയായി കരേറും. ദൈവമെ സ്തുതി നിനക്കു യോഗ്യമാകുന്നു. ബാറെക്മോർ.

† ശുബഹോ: മെന്ഓലം വാദാമോ ല്ഓലാം ഒൽമീനാമീൻ

എനിയോനോ - മ്ശിഹോ ദമ്ലാക്

ആദാം മക്കൾക്കുത്ഥാനം വാഗ്ദത്തം ചെയ്തോൻ മശിഹാ
നിൻ ശരണത്തിൽ നിദ്രിതരാം ഭക്തർക്കരെളണമുത്ഥാനം.

താൽക്കാലികമാം വാസത്തീ-ന്നടിയാനെ നീക്കിയ മശിഹാ
കനിവൊടു കൈക്കൊള്ളണമിവനെ വിധിയതിലേറ്റരുതെനാഥാ.

വെളിവായെല്ലാം തൃക്കണ്ണാൽ കാണും മശിഹാ രാജാവേ
നിന്മഹിമോദയ ദിവസത്തിൽ ഇവനുടെ കറ വെളിവാക്കല്ലെ.

നിൻശരണത്തിൽ നിദ്രിതനാം ദാസനു മശിഹാ സ്മൃതിനൽകി
നിന്മഹിമോദയ ദിവസത്തിൽ വലഭാഗത്തായ് ചേർക്കേണം.

സ്വർഗ്ഗകവാടം ഭേദിക്കും പറുദീസിൻ താക്കോൽ മശിഹാ
തവശരണേ മൃതനാം ദാസ-ന്നൻപാൽ വാതിൽ തുറക്കേണമെ.

പോവുക സഹജാ കരയരുതെ നാഥൻ പ്രഭയിൽ പാർപ്പിക്കും
വഴികാണിക്കും പറുദീസിൻ കാവൽ ക്രോബേ മാലാഖ.

മൃതിലോകത്തിന്നും ലാസർ-ക്കുത്ഥാനം നൽകിയ നാഥം
കബറതിൽ നിന്നും നിന്നെ വിളി-ച്ചേറ്റീടും പറുദീസായിൽ

മശിഹാ നൃപതേ, സൃഷ്ടിപതേ, സർവ്വരഹസ്യം കാൺമോനേ,
നാഥാകൃപയാൽ ഞങ്ങളെനിൻ ചിറകിൻമറവിൽചേർക്കേണമെ

നിൻ ശരണത്തിൽ നിൻ കൃപയിൽ നിദ്രിതനാമീ സോദരനെ
നിന്നാഗമനപ്പെരുന്നാളിൽ നിൻ കൃപ നേരിട്ടീടേണം.

ബാറെക്മോർ. † ശുബഹോ: മെന്ഓലം വാദാമോ----

ജനകാത്മജ പാവന റൂഹാ സത്യൈകേശാ കല്പ്പനയാൽ
വാങ്ങിയൊരാത്മാവങ്ങേയ്ക്കായ് വന്ദനവുംസ്തുതിയുംനൽകും

പ്രാർത്ഥന

കാരുണ്യവാനായ ദൈവമേ, നിന്നിൽ അഭയം പ്രാപിച്ചുകൊണ്ട് നിൻെറ കർതൃകല്പ്പനപ്രകാരം ഇവിടെ നിന്ന് യാത്രയായിരിക്കുന്ന ഈ ആത്മാവിനുവേണ്ടി ഞങ്ങൾ അപേക്ഷിക്കുന്നു. കർത്താവേ, ക്രൂരന്മാരായ അശുദ്ധപിശാചുക്കളുടെ പിടിയിൽനിന്നും, അന്തരീക്ഷത്തിലെ അദൃശ്യശത്രുക്കളുടെ വഞ്ചകസമൂഹത്തിൽനിന്നും സംരക്ഷിക്കപ്പെട്ട് ജീവനുള്ളവരുടെ വാസസ്ഥലങ്ങളിൽ ചെന്നെത്തുവാൻ തക്കവണ്ണം ഈ ആത്മാവിനെ നീ കാത്തുകൊള്ളണമെ. പിതാവും, † പുത്രനും, പരിശുദ്ധാത്മാവുമായുള്ളോവേ, ഈ ആത്മാവ് നിൻെറ വിശുദ്ധന്മാരുടെ പട്ടണത്തിൽ അധിവസിക്കുകയും വെടിപ്പുള്ള സ്ഥലത്ത് ഇപ്പോഴും എന്നേക്കും പാർക്കുകയും ചെയ്യുമാറാകണമെ. ഹോശോ വബ്കൂൽ----ആമ്മീൻ.

We take refuge in You O Merciful God, and supplicate You for this soul which has departed

from here by Your lordly commandment. Save it O Lord, and delever it from the being grasped by unclean and cruel demons and from the deceiving band of enemies that are in the air and are invisible. May this soul reach the tents of life and grant it to dwell in the city of Your saints, in holy places, O Father, Son and the Holy Spirit, now and forever and ever. Amen.

കുക്കിലിയോൻ - അഞ്ചാം രാഗം

നാഥാ നിങ്കലുയർത്തുന്നെന്നാത്മത്തെ ഹാലേലുയ്യാ
നീയെൻ ശരണം ഞാൻ ലജ്ജിക്കരുതെ ദേവേശാ

വൈരികൾ ഡംഭം കാട്ടരുതെന്മേൽ ഹാലേലുയ്യാ
ലജ്ജിക്കരുതെ നിന്നാശ്രിതരാരും

ലജ്ജിക്കും ദോഷികൾ വ്യർത്ഥതയാൽ ഹാലേലുയ്യാ
കർത്താവേ, കാട്ടുക നിൻ പാതകളെ.

അറിയിക്കണമെന്നെ നിൻ ചെറുവഴികൾ ഹാ-ഹാ
നേരിൽ നയിച്ചെന്നെപ്പരിശീ-ലിപ്പിക്ക. ബാറെക്മോർ.

† ശുബഹോ: മെന്ഓലം വാദാമോ ല്ഓലാം ഒൽമീനാമീൻ

എക്ബോ - ഏശായൊ ദുസ്കദ്ഹോദെ

സർവ്വേശാ മശിഹാ വിശ്രാന്തിയു-മാനന്ദമതും
ദാസർക്കരുൾക, മരണം കൈക്കൊണ്ടോനാം നീ-
പാതാളസ്ഥിതരെ, നാശം തീർത്തെഴുന്നേൽപ്പിപ്പാൻ

സാക്ഷാത്താം ജീവോത്ഥാനങ്ങൾ, വാഗ്ദത്തം
ചെയ്തോതിയപോൽ ആശ്വാസമവ-ർക്കുത്ഥാനേ നൽക.

സ്തൗമെൻ കാലോസ് കുറിയേലായിസ്സോൻ

ܦܪܘܡܝܘܢ

ܝܠܐ ܟܠܡ ܘܪܚܡܐ ܘܚܢܢܐ ܗܘ ܡܪܝܐ ܢܟܝܐ ※ ܡܪܝܐ ܡܪܚܡܢܐ
ܪܚܡ ܟܠܡ ܘܟܪܘܡ ※ ܠܫܡܚܬܐ ܘܠܘܪܢܬܐ ܘܦܘܪܩܢܐ ܘܩܘܡܚܐ
ܘܡܪܚܡܢܐ ܠܟܠ ܕܠܐ ܟܠܝܠܐ ܩܕܝܫܬܐ ܟܟܠܐ ܪܚܡ ܘܟܟܠܟܝ
ܠܫܘܪܐ ܦܫܝ ※

സ്വന്തരൂപത്തിൽ നമ്മെ രൂപപ്പെടുത്തിയ ഉത്തമനും, സ്വന്തം ഛായയിൽ നമ്മെ നിർമ്മിച്ച സ്രൃഷ്ടാവും, മണ്ണുകൊണ്ട് നമ്മെ മെനഞ്ഞുണ്ടാക്കുകയും തൻെറ നീതിയിൽ അതിലേക്കുതന്നെ നമ്മെ തിരിച്ചയയ്ക്കുകയും, കൃപയോടെ അതിൽനിന്ന് വീണ്ടും ഉദ്ധരിക്കുകയും ചെയ്യുന്ന നിർമ്മിതാവും ആയവനു സ്തുതി. തൻെറ ദാസൻെറ ശവസംസ്ക്കാരശുശ്രൂഷ ഞങ്ങൾ നിർവ്വഹിക്കുന്ന ഈ സമയത്തും സകല പെരുന്നാളുകളിലും നേരങ്ങളിലും നാഴികകളിലും ഞങ്ങളുടെ ആയുഷ്ക്കാലമൊക്കെയിലും സ്തുതിയും ബഹുമാനവും ആരാധനയും തനിക്കു യോഗ്യമാകുന്നു. ബ്കുലഹൂൻ -----

ܣܕܪܐ

ബലവാനും യോദ്ധാവും ഭയങ്കരനും സകലത്തെയും ഭരിക്കുന്നവനുമായ കർത്താവേ, നിൻെറ കല്പ്പനയാൽ സകലവും ഉണ്ടാകുകയും, നിൻെറ കല്പ്പനയാൽതന്നെ എല്ലാം അഴിഞ്ഞുപോവുകയും ചെയ്യുന്നു. തിരുവിഷ്ട പ്രകാരംതന്നെ ജീവനും, അവിടുത്തെ ആംഗ്യത്താൽ അവസാനവും സംഭവിക്കുന്നു. ദൈവമേ, ജീവഘ്രാണവും സകലത്തിൻേറയും ശ്വാസവും നീയാകുന്നു. നിന്നിലുള്ള പ്രത്യാശയിൽ അപകടപൂർണ്ണമായ ജീവിതമാകുന്ന ഈ താൽക്കാലിക വിദേശവാസത്തിൽനിന്ന് യാത്രയായി നിദ്ര പ്രാപിച്ചിരിക്കുന്ന ഈ ദാസനിൽ കനിയണമെ. നിൻെറ ആശ്വാസഭവനങ്ങളിലേക്ക് കടക്കുവോളം നിൻെറ വിശുദ്ധ സേനകളാൽ ഇവനു സഹായം നൽകണമെ. മഹാകാരു ണ്യവാനായ ദൈവമേ, നിൻെറ ശ്രേഷ്ഠത ഉദിക്കുകയും നിൻെറ കർത്തൃത്വം വെളിപ്പെടുകയും നിൻെറ പരാക്രമം അറിയപ്പെടുകയും നിന്നെക്കുറിച്ചുള്ള ഭയം എല്ലാവരിലും ഉണ്ടാകുകയും ചെയ്യുന്നതായ ആ അവസാന പുനരുത്ഥാന ദിവസത്തിൽ മാലാഖമാർ കാഹളനാദം പുറപ്പെടുവിക്കു കയും റീശൈമാലാഖമാർ അട്ടഹസിക്കുകയും അഗ്നിമയ ന്മാരുടെ സകല സംഘങ്ങളും നിൻെറ ഭയങ്കരതയുടെ പ്രഭാവത്തെ കൊണ്ടാടുകയുംചെയ്യുമ്പോൾ, രാജ്യങ്ങൾ മാഞ്ഞു പോവുകയും തലസ്ഥാനങ്ങൾ അഴിഞ്ഞുപോവു കയും പ്രശംസക്കാരുടെ സിംഹാസനങ്ങൾ നശിച്ചു മറിഞ്ഞു പോവുകയും, സംവത്സരങ്ങൾ ഛേദിക്കപ്പെടുകയും മാസങ്ങളുടെ സംഖ്യക്ക് അഴിവുണ്ടാകുകയും രാപ്പകലുകൾ

ഒടുങ്ങിപ്പോവുകയും സൃഷ്ടി മുഴുവൻ ശൂന്യമായി അവശേഷിക്കുകയും ആകാശം ഇളകുകയും സൂര്യൻ അന്ധകാരപ്പെടുകയും ചന്ദ്രനും നക്ഷത്രങ്ങളും കാർമേഘാവൃതമായിത്തീരുകയും ചെയ്യുന്ന സമയത്ത്, നീ ഭയങ്കരമായ നിലയിൽ ആഗതനാവുകയും പ്രത്യക്ഷമായി കാണപ്പെടുകയും എല്ലാ ഭൂഭാഗങ്ങളെയും അതിർത്തികളെയും അതിർത്തികളെയും ഭയത്തോടും വിറയലോടും നിറുത്തുകയും നീതിമാന്മാർ ആനന്ദിക്കുകയും പുണ്യവാന്മാർ സന്തോഷിക്കുകയും പ്രകാശസന്താനങ്ങളെല്ലാവരും നിന്നെ എതിരേൽക്കുവാനായി പുറപ്പെടുകയും ദുഷ്ടന്മാർ ലജ്ജിക്കുകയും വിജാതിയർ മ്ളാനവദനരാവുകയും ദുഷ്ക്കർമ്മികൾ നാണിച്ചു നിൽക്കേണ്ടിവരികയും ചെയ്യുമ്പോൾ, നിൻെറ മഹിമയുടെ സിംഹാസനം ഒരുക്കപ്പെടുകയും, ആനന്ദപ്രദമായ നിൻെറ ശബ്ദം എല്ലാ ജഢങ്ങളേയും ഒരുമിച്ചുകൂട്ടുകയും നീതി കോപിക്കുകയും അഗ്നി ജ്വലിക്കുകയും വാൾ മൂർച്ചകൂട്ടപ്പെടുകയും, അന്ധകാരം വ്യാപിക്കുകയും നാശവും ദണ്ഡനവും വിധിക്കപ്പെടുകയും പല്ലുകടികേൾക്കപ്പെടുകയും ഉത്തമന്മാർ വേർതിരിക്കപ്പെടുകയും പാപികൾ ശിക്ഷയ്ക്ക് വിധിക്കപ്പെടുകയും സർവ്വരുടേയും പ്രവൃത്തികൾ പരസ്യമായി പരിശോധിക്കപ്പെടുകയും ചെയ്യുന്നതായ ആ സമയത്ത് അവിടെയുള്ള ശിക്ഷാവിധിയിൽ നിന്നും ഈ നിൻെറ ദാസൻെറ ആത്മാവിനെ സംരക്ഷിച്ചുകൊള്ളണമെ. നിൻെറ മനുഷ്യ സ്നേഹംമൂലം ഇവനിൽ കരുണചെയ്യണമെ.

ഇവൻ ചെയ്തുപോയിട്ടുള്ള ഹീനകർമ്മങ്ങളെ നീ പരിഗണിക്കരുതെ. ഇവൻ ചെയ്ത പാപങ്ങളെ നീ ഓർമ്മിക്കയുമരുതെ. ഭയങ്കരമായ നിൻെറ ന്യായവിധിയിൽ ഇവനെ ശിക്ഷിക്കരുതെ. നിൻെറ കൃപയിൽനിന്ന് ഇവൻ നിരോധിക്കപ്പെടുകയുമരുതെ. നിന്നെ സ്നേഹിച്ചിട്ടുള്ള കൂട്ടത്തിൽനിന്ന് ഇവൻ വേർതിരിക്കപ്പെടുവാനിടയാകരുതെ. നിൻെറ കരുണയിൽ ചിറകു വിരിച്ച് ഇവനെ സംരക്ഷിച്ചു കൊള്ളണമെ. നിൻെറ ദിവസത്തിനായി സന്തോഷപൂർവ്വം കാത്തിരിക്കുന്ന നിൻെറ സകല സ്നേഹിതന്മാരും വത്സലന്മാരും നിന്നോടപേക്ഷിക്കുമാറാകണമെ. നിൻെറ രാജ്യത്തിന് ഇവനെ അർഹനാക്കണമെ. മുഖപക്ഷമില്ലാത്തവനും അവനവൻെറ പ്രവൃത്തികൾക്ക് തക്കപോലെ എല്ലാവർക്കും പ്രതിഫലം നൽകുന്നവനുമായ നീതിയും സത്യവുമുള്ള ന്യായാധിപനായുള്ളോവേ, ഇവൻ സന്തോഷാനന്ദങ്ങളോടെ നിൻെറകൂടെ മണവറയിലേക്ക് പ്രവേശിക്കുകയും നിൻെറ കരുണയെയും കൃപയേയും സ്തുതിച്ച് പാടുകയും ചെയ്യുമാറാകണമെ. നിനക്ക് നിൻെറ പിതാവിനോടും പരിശുദ്ധ റൂഹായോടുംകൂടെ സ്തുതി യോഗ്യമാകുന്നു. ഹോശോ വബ്------ ആമ്മീൻ.

ദൈവത്തിൽ നിന്ന് കടങ്ങൾക്ക് പരിഹാരവും പാപങ്ങൾക്ക് മോചനവും, രണ്ടു ലോകങ്ങളിലും എന്നേക്കും നാം കൈക്കൊള്ളുമാറാകട്ടെ. ആമ്മീൻ

Glory to that Good One Who fashioned us in His likeness, that Maker Who created us in His image, the Creator Who gave us life by His Spirit, the Fashioner Who made us from earth, Who makes us to return to itself by His justice, and redeems us from itself, to Him befits glory and honour at this time as we celebrate the funeral of His servant and at all feasts, seasons, times and moments, all the days of our life forever and ever. Amen.

Lord Mighty, Warrior, awesome and Who rules over all, by Whose word everything came into existence and by Whose commandment everything ceases (to exist), by Whose will life (begings) and by Whose gesture the end occurs, O God, You are the breathing and the soul of all. Turn towards the soul of Your servant who has left and set on journey from this sojorn of life full of danger. Give him the succor through Your holy hosts until he crosses over to Your habitations of rest. In that last day of resurrection, in which Your greatness is manifested and Your lordship is being exalted, and Your kingdom is revealed, and Your might id known, Your fear falls upon everyone,

when the angels shout, and archangels cry out, and all the troops of the fiery one exalt Your terrible might, when the kingdoms vanish, principalities become dissolved, thrones of proud are overturned and destroyed, when years are cut short, and the number of the months is dissolved, days and nights come to an end, and entire creation is reduced to nothingness, when the heaven shakes, and sun become dark and the moon and the stars are covered with dark cloud, when You come terribly, and are seen clearly and You make all ends and quarters to stand in fear and trembling, when the just exult and the righteous rejoice and all the children of light go out to receive You, when wicked are ashamed, apostates become sad, evil doers stand in shame, when the throne of Your honour is established, and Your pleasant voice gathers every flesh together, justice becomes angry, fire burns, sword is sharpened, darkness intensifies, destruction and punishment are pronounced, gnashing of teeth is heard, good ones are separated, sinners are judged, the action of every one is clearly examined, we beseech You O God, compassionate

and abundantly merciful deliver the soul of Your servant at that moment from punishment and torment there. Do not consider the hateful acts thar he has done. Do not remember the sins thar he has committed. Do not condemn him in Your terrible judgement. Do not leave him into despair. Do not make him a lot for fire. Do not deprive him of Your grace. May he not be separated from those who have loved You. But may the wings of Your loving kindness cover him and protect him. May all Your friends and beloved who are waiting for Your day with joy, supplicate for him. Make him worthy of Your kingdom. May he enter the bridal chamber with You with joy and exultation and sing praise to Your grace and mercy. O just and upright Judge Who shows no partiality and rewards every one according to his acts. To You befits glory with Your Father and Your Holy Spirit, now and alwas for ever and ever. Amen.

From God may we receive remission of debts and forgiveness of sins of both worlds for ever and ever. **People : Amen**

തക്ശെപ്തൊ - ഹൊയ്ദേൻ മൊദ്റോലൊൻ

സ്ഥാ-നഭ്രംശത്താൽ സൃഷ്ടികളഖിലം
സംഭമപൂർവ്വം മറിയുമ്പോൾ
ആ-ദിത്യനുമമ്പിളിയും താരകളും
പ്രഭയില്ലാതായ് മറയുന്നു
ലോകം സ്രഷ്ടാ-വിൻ വാക്കാൽ
അന്ത്യാവസ്ഥ-യിലെത്തുന്നു
പാ-ടെ-കബറുകളിളകിപ്പിളരുന്നു
നിര്യാതന്മാ-രുയരുന്നു
നേരും നീതിയുമുൾക്കൊള്ളും
നിയതവിധിയ്ക്കായ് വിധിഗേഹം പ്രാപിക്കുന്നു. മൊറിയോ--

എത്രൊ

കർത്താവേ, സത്യവിശ്വാസത്തോടും സൽപ്രവൃത്തികളോടും കൂടെ ഈ ലോകത്തിൽനിന്ന് യാത്ര പുറപ്പെട്ടിരിക്കുന്ന വിശ്വാസിയായ ഈ സഹോദരൻെറ ആത്മാവിന് നീ വിമോചകനുംപാപപരിഹാരകനുംആയിരിക്കണമെ. ഇവൻെറ ആയുഷ്ക്കാലത്ത് ഇവൻ ചെയ്തുപോയിട്ടുള്ള സകല പാപങ്ങളും തെറ്റുകളും മ്ളേച്ഛതകളും അനുഗ്രഹ സമ്പൂർണ്ണമായ നിൻെറ കരുണാസമുദ്രത്തിൽ കഴുകി വെടിപ്പാക്കണമെ. ജീവദായകമായ നിൻെറദൈവത്വത്തിൻെറ കല്പ്പനയാലും ആംഗ്യത്താലും ഇവനെ നാശത്തിൽനിന്നും നശ്വരതയിൽനിന്നും ഉദ്ധരിക്കണമെ. മഹനീയമായ നിൻെറ ശ്രേഷ്ഠതയിൻ കല്പ്പനയാൽ ഇവൻെറ ദേഹിയേയും ആത്മാവിനെയും വിശുദ്ധീകരിക്കണമെ. ഇവനുവേണ്ടി

ഞങ്ങൾ അണച്ചിരിക്കുന്ന ഈ ധൂപത്താൽ ഇവനു പാപപരിഹാരം നൽകണമെ. കരച്ചിലോ വിലാപമോ ഇല്ലാത്ത സന്തോഷോല്ലാസങ്ങളുടെ സ്ഥലത്ത് ഇവനെ ആശ്വസിപ്പിക്കണമെ. ഞങ്ങളും വിശ്വാസികളായ സകല മരിച്ചുപോയവരും നിൻെറ വലത്തുഭാഗത്തുനിന്നു കൊണ്ട് † പിതൃ പുത്ര പരിശുദ്ധാത്മായ നിനക്ക് സ്തുതിയും സ്തോത്രവും കരേറ്റുമാറാകണമെ. മോറാൻ ---

Be the one Who forgives and absolves O Lord, for the soul of Your faithful servant who has departed from this world with true faith and virtuous acts. By the ocean of Your compassion, full of mercy and blessings, blot out and wash away all his sins, mistakes and faults that he has committed in his life. By the commandment and gesture of Your life-giving Godhead, renew him from destruction and corruption. By the commandment of Your glorious majesty, sanctify his soul and spirit, and grant him absolution by this incense that we have offered for him. Give him rest in the places of joy and exultation, where there is no sorrow or mourning. May we and all the faithful believers stand at Your right hand and offer up praise and thanksgiving to Youm O Father, Son and the Holy Spirit, now and--

കോലോ - മൊറഹീമിൻ

ആദമിലാരംഭിച്ചായതമായ് മശിഹായോളം മരണംനീണാളോടി മശിഹായ-മ്മരണത്തിന്നധികാരംഒഴിവാക്കിപ്പാപത്തിൻമൂനനീക്കി ഘോഷിക്കുന്നെല്ലാത്തലമുറയും സ്ക്കീപ്പായിന്മേൽ നേടിയതാം വിജയത്തെ.

പുനരുത്ഥാനത്തിൽമാഞ്ഞീടും മൃതിയൊടുപാപം ലജ്ജിതനാകും സാത്താൻ, നീതിപരന്മാരെല്ലാം മോദിക്കും, ശോഭനമാം വസനത്താൽ ഭൂഷിതരായ്, ദീപികയാളിച്ചി-ട്ടവരെത്തും മണവാളനുമായ് മണവറയെ പൂകിടുവാൻ.

ബാറെക്മോർ. † ശുബഹോ--- ----

ഗാത്രത്തോടാത്മാവോതുന്നു സസമാധാനം പ്രിയസഹജാ മരുവുക നീ, പോകുന്നേൻ നിന്നരികീന്നിന്നേരം നിഖിലേശൻ കല്പ്പിക്കും സ്ഥാനത്തിൽ, കർത്താവിൽ ഞാനാശിക്കുന്നുണ്ടു-ത്ഥാനത്തിൽ നിന്നെ കാണാൻ വിണ്ടും. മെന്ഓലം വാദാ-- ----

മശിഹാരാജാവിൻ വരവിങ്കൽ ദൂതവരന്മാർകാഹളമൂതുന്നേരം കബറുകളും പാറകളും പൊളിയുമുടൻ, മൃതരെല്ലാമുത്ഥാനം ചെയ്തീടും, ദീപികയാ-ളിച്ചിട്ടവരെത്തും മണവാളനുമായ് മണവറയെപ്പൂകിടുവാൻ.

മദ്റോശോ - തൂബൌലമൻ

ന്യായാധിപനാഥാ ഈശോയെ
വിധിവിജയം നേടുന്നോൻ ധന്യൻ

നാമെങ്ങെന്നോർപ്പിൻ സോദരരേ, വിധിവിജയംനേടുന്നോൻ ധന്യൻ, നാമിന്നാൾ വിട്ടിൽ ഭാഷിക്കും, നാളെക്കബെറുകളിൽ മൗനികളാം, നിത്യമിതോർക്കുന്നോൻ താൻ ധന്യൻ.

ഭ്രാതാക്കന്മാരെ സശ്രദ്ധം കേട്ടറിവിൻ നിങ്ങൾ സമ്പത്തും സൗന്ദര്യവുമാജ്ഞാശ-ക്തിയതും, പൊയ്പ്പോയ് നിശ്ശേഷം മാഞ്ഞിടും, നിത്യം വാഴുന്നോൻ താൻ ധന്യൻ.

സോദരരന്യോന്യം മല്ലിട്ടു, മദ്ധ്യേ മൃതിവേഗം ചെന്നെത്തി അംഗങ്ങളെയെല്ലാം ഛേദിച്ചു, ഭാഗം ഭാഗം വേർപാടാക്കി കർത്താവിനെയാർന്നോൻ താൻ ധന്യൻ.

മൃതസങ്കേതം ഞാൻ പ്രാപിച്ചു, മോദകരം തേജസ്സങ്ങില്ല നീയെൻ തേജസ്സാവുക നാഥാ, ശാശ്വത തേജസ്സേ നിന്നാൽ ഞാ-നാനന്ദസ്ഥാനം പ്രാപിക്കും.

ബ്രീക്കു മ്ശീഹോ

ഉത്ഥാനദിനേ മൃതജനതയ്ക്കുയിരേകി
ശോഭനഗാത്രം നൽകും മ്ശീഹാ ധന്യൻ

ഹേ, മൃതിഗതരേ ഉത്ഥാനം ദ്രുതമെത്തും
ഖേദിക്കേണ്ടാ-ദേഹത്തിൻ നാശത്തിൽ
സുന്ദരമായ് നിങ്ങളെ നിർമ്മിച്ചോൻ
ഗാത്രത്തി-ന്നുത്ഥാനം നൽകി,
സർവ്വർക്കും പ്രതിദാനം യോഗ്യതപോലരുളീടും

ആർദ്രതമൂലം പാതാളംപൂകി മൃതർ-
ക്കെല്ലാപേർക്കും മാർഗ്ഗം കാണിച്ചോനേ,

ആദാമ്യർക്കുത്ഥാനം നൽകാൻ,
അന്ത്യദിനേ നീ വന്നീടുമ്പോൾ,
നിന്നിലുറ-ങ്ങും ദാസ-ന്നമ്പൊടു നൽകുക ജീവൻ.

ഹാ, സ്നേഹിതരേ മൃതിദൂതൻ വന്നെത്തി,
വേഗംപോവാ-നവനെന്നെ ധൃതികൂട്ടി,
പരിചിതരെ കണ്ടീടാനവനോ-ടനുവാദം ഞാനഭ്യർത്ഥിച്ചു,
യാചനയും കോഴകളും കൈക്കൊണ്ടില്ലവനയ്യോ.

ഞാൻ ചെയ്യുന്നെ-ന്തെൻപ്രിയരേ വത്സലരേ,
നോ-ക്കീടുന്നേൻ പിഴയെന്നെ വിധിനിലയേ,
എൻപാപം ഞാനോർക്കുന്നെന്നെ-
യവതേടും സംഭ്രമമിയലുന്നേൻ,
അൻപുടയോൻ തൻവരവിൽ കൃപചെയ്‌വാ-നർത്ഥിപ്പിൻ.

ഹാ സോദരരേ, മൃതിരചിതംമദകരമാം, ഈപാനീയം-
പാർക്കിലഹോ ബഹുതിക്തം, *സുതരതിനാൽ*
താതനെയും ജനനീ, ജനകന്മാർവത്സലസുതരേയും,
ഓർത്തീടു-ന്നില്ലിതിനെ നിയമിച്ചോൻ വാഴ്‌വുടയോൻ.

ബോവൂസോ മൊറിയോറാഹേം ---- ----

ദൈവാത്മജനെ ശാശ്വത രാജ്യത്താശ്വാസം നിൻ
ദാസന്നേകുക ധാർമ്മിക ശുദ്ധന്മാരോടൊപ്പം

കല്ലറയിന്നും മൃതരെയേറ്റീട്ടുത്ഥാനത്തിൽ
തേജോമയമാം വസ്ത്രം നൽകുന്നോനേ സ്തോത്രം

ദൈവത്താൽ പ്രേഷിതനാം ദൂതൻ ഭീതിപ്രദനാം
ശീഘ്രം പ്രേഷിപ്പിച്ചീടുമ്പോളേറ്റം ഘോരൻ.

പാപം തീണ്ടിയൊരാത്മത്തെ ജവമിങ്ങെത്തിക്കെ-
ന്നീറേനോടുന്നതനാംഗൃത്താൽ കൽപ്പിക്കുന്നു.

ദൂതൻ താണീട്ടേകീടുന്നു മൃതിയിൻ ശിക്ഷ
താഡിക്കുന്നു മരണാസ്ത്രത്താൽ ദൃഢഗാത്രത്തെ.

ഗാത്രമശേഷം ജ്വരമാം ദഹനൻ ബാധിക്കുന്നു
വേദനയാലസ്ഥികളന്യോന്യം തിക്കീടുന്നു.

സങ്കടഭാരം ചിത്തത്തേ ഹാ മഥനം ചെയ്‌വൂ
മുമ്പിൽ കാര്യം സർവ്വവുമൊന്നായ് വന്നീടുന്നു.

തേജോരന്ധ്രം സുന്ദരനേത്രം മങ്ങീടുന്നു
ചുണ്ടുകൾ രണ്ടും മരണത്തിൻ വീണ്ടുൾക്കൊള്ളുന്നു.

മണ്ണാലാദാമിനെ നിർമ്മിച്ചോൻ താതൻ സ്തുത്യൻ
ക്രൂശിൻ പാടാൽ രക്ഷിച്ചോനാം പുത്രൻ വന്ദ്യൻ

അന്ത്യം ജീവൻ നൽകീട്ടവനെ മക്കളൊടൊപ്പം
തേജസ്സണിയിച്ചീടും റൂഹാ സ്തോത്രാർഹൻ താൻ.

കല്ലറയീന്നും മൃതരേയേറ്റീട്ടുത്ഥാനത്തിൽ
തേജോമയമാം വസ്ത്രം നൽകുന്നോനേ സ്തോത്രം.

കൗമാ

രണ്ടാം ശുശ്രൂഷ

കൗമാ

† ܛܳܒܳܐ ܘܠܳܐ ܡܳܝܽܘܬܳܐ ܕܡܺܝܬ ܒܒܶܣܪܳܐ ❊ ܩܰܒܶܠ ܒܳܥܽܘܬܰܢ ܡܫܰܒܚܳܐ
ܘܡܗܰܝܡܢܳܐ ܘܰܢܝܳܚܳܐ ܢܶܬܠܶܗ ܒܡܰܠܟܽܘܬܳܟ ܠܥܳܠܡܺܝܢ ܥܳܠܡܺܝܢ
ܠܥܳܠܡܺܝܢ ❊ ܐܰܡܺܝܢ ❊

മരണമുള്ളവരെ പാപമരണത്തിൽ നിന്ന് രക്ഷിക്കുവാൻ വേണ്ടി ശരീരപ്രകാരം മരണമനുഭവിച്ച ഉത്തമനും മരണമില്ലാത്തവനും ആയുള്ളോവേ, നിൻെറ കരുണയുടെ പ്രത്യാശയിൽ നശ്വരമായ ഈ ലോകത്തിൽനിന്നു യാത്രയായിരിക്കുന്ന ഈ സഹോദരനു വേണ്ടി ഞങ്ങൾ നിന്നോടപേക്ഷിക്കുന്നു. ഇവനു ആത്മീയമായ പൂർണ്ണാശ്വാസം നൽകുകയും, നിൻെറ രാജ്യത്തിലെ വിരുന്നിൽ തോഴന്മാരോടുകൂടെ ഇവനെ ഇരുത്തുകയും ചെയ്യണമെ. ജീവനുള്ളവനും ജീവൻ നൽകുന്നവനുമായ † പിതൃ പുത്ര പരിശുദ്ധത്മാവായ ഏകദൈവമേ, നീ ഉത്തമനും, മനുഷ്യസ്നേഹമുള്ളവനും ആകുന്നുവല്ലോ. നിനക്കു എന്നന്നേയ്ക്കും ബഹുമാനംയോഗ്യമാകുന്നു. ഹോശോ----

O Good and Immortal One, Who died in the flesh in order to save the mortals from the death of sin, we beseech You for our brother (N) who has left from this temporary world in the trust of Your mercies. Grant him perfect rest of the soul and seat him with the guests in the wedding feast in Your kingdom, for You are good and the Lover of men,

Father, Son and the Holy Spirit, one Living and life-giving God to Whom befits honour forever and ever. Amen.

കുക്കിലിയോൻ 6-ാം നിറം

വാഴ്ത്തുക നാഥനെയെന്നാത്മാവേ ഹാലേലൂയ്യാ
തിരുനാമത്തെയെന്നസ്ഥികളെ.

വാഴ്ത്തുക നാഥനെയെന്നാത്മാവേ ഹാലേലൂയ്യാ
ഓർക്കുക തൽ പ്രതിദാനങ്ങൾ

മോചിച്ചീടും നിൻ പാപങ്ങൾ ഹാലേലൂയ്യാ
വേദനകൾക്കേകും ശമനം

നാശമൊഴിച്ചവനം ചെയ്യും ഹാലേലൂയ്യാ,
കാരുണ്യത്താൽ താങ്ങും നിന്നെ. **ബാറെക്മോർ.**

ശുബഹോ-- മെന്ഓലാം ----

എക്ബോ

സ്നാനേ നിന്നെയണിഞ്ഞോരെ
മുടിവിനു നാഥാ വെടിയരുതെ,
നിന്തിരുമെയ് ഭക്ഷിച്ചോരെ ദഹനൻ ഭക്ഷിച്ചീടരുതെ
നിന്നെ വാഴ്ത്തിയ വദനങ്ങൾ
വിലപിച്ചീടരുതെ വേദനയാൽ
മൃതരെ സന്ദർശിച്ചസുതാ കൃപയടിയാരിൽ ചെയ്യേണം
സ്തൗമെൻ

ܦܪܘܡܝܘܢ

ܚܝܐ ܟܠ ܘܫܘܒܚܐ ܘܝܩܪܐ ܠܗ ܠܡܪܝܐ ܕܟܠܐ ❊ ܡܪܝܐ ܡܚܝܢܐ
ܕܡܝ̈ܬܐ ܘܡܩܝܡܢܐ ܕܩܒܝܪ̈ܐ ❊ ܠܢܦ̈ܫܬܐ ܘܠܦܓܪ̈ܐ ܘܡܡܝܬܢܐ
ܘܡܚܝܢܐ ܡܚܬܐ ܠܫܝܘܠ ܘܡܣܩ ܐܡܝܢܐ ܒܟܠ ܙܒܢ
ܘܒܟܠܟܠ ܢܦܩܘܢ ܢܦܩ ❊

മരിച്ചവരെ പുനരുത്ഥാനം ചെയ്യിക്കുന്നവനും കബറടക്കപ്പെട്ടവരെ എഴുന്നേല്പിക്കുന്നവനും, ജീവനുള്ളവരുടേയും മരിച്ചവരുടേയും ന്യായാധിപനും, സകലആത്മാക്കളുടെയും ജഡങ്ങളുടെയും ദൈവവും മരിപ്പിക്കുകയും ജീവിപ്പിക്കുകയും പാതാളത്തിലേക്ക് ഇറക്കുകയും അവിടെ നിന്ന് കയറ്റുകയും ചെയ്യുന്നവനും, മനുഷ്യന്റെ ആയുഷ്ക്കാലത്തിന് പരിമിതി നിർണ്ണിയിക്കുകയും മരണം മുഖേന അതിനെ അഴിച്ചു മായിച്ചുകളയുകയും അക്ഷയവും അനശ്വരവുമായ ജീവിതത്തിനായി വിളിച്ചെഴുന്നേൽപ്പിക്കുകയും ചെയ്യുന്നവനും ആയ കർത്താവിന് സ്തുതി. തന്റെ ദാസന്റെ ശവസംസ്ക്കാരശുശ്രൂഷ ഞങ്ങൾ നിർവ്വഹിക്കുന്ന ഈ സമയത്തും സകല പെരുന്നാളുകളിലും നേരങ്ങളിലും നാഴികകളിലും ഞങ്ങളുടെ ആയുഷ്ക്കാല മൊക്കെയിലും സ്തുതിയും ബഹുമാനവും ആരാധനയും തനിക്കു യോഗ്യമാകുന്നു.

ബ്കുലഹൂൻ യാവ്മോസോ ------ ------ ആമ്മീൻ.

ܦܘܪܣ

ബലവാനായ ദൈവമായ കർത്താവേ, മഹനീയമായ നിൻെറ പ്രത്യക്ഷതയുടെ ആ അവസാനദിവസത്തിൽ പരേതർ നാശരഹിതമായി ഉത്ഥാനം ചെയ്യുകയും, സകല പരേതരുടേയും അസ്ഥികൾ ശേഖരിക്കപ്പെടുകയും സൂര്യചന്ദ്രന്മാർ ഇരുണ്ടു പോവുകയും, നക്ഷത്രങ്ങൾ പ്രകാശരഹിതമായിത്തീരുകയും, ഭയങ്കര കാഹളങ്ങൾ ധ്വനിക്കുകയും, ശുശ്രൂഷകന്മാരായ മാലാഖമാർ ഭയത്തോടെ നിൽക്കുകയും ഭയങ്കരങ്ങളായ കണക്കു പുസ്തകങ്ങൾ തുറക്കപ്പെട്ട് സകലരുടേയും പ്രവൃത്തികൾ പരിശോധിക്കപ്പെടുകയും ജ്ഞാനികൾ മൗനമായും സമർത്ഥന്മാർ വിസ്മയിച്ചും നിൽക്കുകയും നീതിമാന്മാർ മണവറയിൽ സന്തോഷിക്കുകയും ദുഷ്ക്കർമ്മികൾ അഗ്നിക്ക് ഭക്ഷണമായി നൽകപ്പെടുകയും പുണ്യവാന്മാർ പ്രകാശത്തിൽ ആനന്ദിക്കുകയും ദുഷ്ടന്മാർ പുറത്തെ അന്ധകാരത്തിലേക്ക് അയയ്ക്കപ്പെടുകയും വിശുദ്ധന്മാർ സന്തോഷിക്കുകയും ശ്രേഷ്ഠന്മാർ ആഹ്ളാദിക്കുകയും പാപികൾ ആഴമേറിയ കുഴിയിലേക്ക് വിധിക്കപ്പെടുകയും വലത്തുഭാഗം ജയത്താൽ ശ്രേഷ്ഠതപ്പെടുകയും ഇടത്തുഭാഗം നിത്യദണ്ഡനത്തിലേക്ക് തള്ളപ്പെടുകയും ഇരുഭാഗങ്ങളും അവരവർ അർഹിക്കുന്നത് പ്രാപിക്കുകയും അവയ്ക്ക് മാറ്റം സംഭവിക്കാതിരിക്കുകയും ചെയ്യുന്നതായ ആ സമയത്ത്, കർത്താവേ, നിൻെറ രൂപത്തിലും ഛായയിലും സൃഷ്ടിക്കപ്പെട്ടവനായ ഈ ദാസനിൽ നിനക്ക് അനുകമ്പ തോന്നണമെ. നിൻെറ

വിശുദ്ധകൈകളാൽ നിർമ്മിക്കപ്പെട്ട് അലങ്കരിക്കപ്പെട്ടതായ ഈ വാത്സല്യ സൃഷ്ടിയിൽ നിനക്ക് സഹതാപം തോന്നണമെ. നിന്നെ സ്തുതിക്കുവാനായി നിർമ്മിക്കപ്പെട്ട ഈ പത്തുകമ്പിയുള്ള കിന്നരത്തെക്കുറിച്ച് നിനക്ക് അനുകമ്പ തോന്നണമെ. മരണം നശിപ്പിക്കുകയും ചിതലിനും പുഴുവിനും കൂടായിത്തീരുകയും ചെയ്യുന്ന ഈ മാനുഷിക ജനലുകളെക്കുറിച്ചും കോട്ടകളെക്കുറിച്ചും നിനക്ക് അനുകമ്പ തോന്നണമെ. പൂഴിയായിത്തീരുന്ന ഈ സുന്ദരമായ ആകാരത്തെക്കുറിച്ച് നിനക്ക് കനിവുണ്ടാകണമെ. മാമോദീസായുടെ റൂശ്മായാൽ മുദ്രയിടപ്പെട്ടവനും ജീവനുള്ള നിൻെറ ശരീരരക്തങ്ങൾ അനുഭവിച്ചിട്ടുള്ളവനും നിന്നിലുള്ള വിശ്വാസത്തിൽ തൻെറ ജീവിതം അവസാനിപ്പിച്ച് നിൻെറ അടുക്കലേക്ക് യാത്രയായിരിക്കുന്നവനുമായ ഈ ദാസനിൽ കനിവു തോന്നണമെ. പ്രീതിയോടുകൂടെ ഇവൻെറ ആത്മാവിനെ കൈക്കൊള്ളുകയും ദുഷ്ടാത്മാക്കളുടെ സ്ഥാനങ്ങളിൽ നിന്ന് കാത്ത് നിൻെറ മാലാഖമാരാകുന്ന സേനകളുടെ സഹായത്താൽ ഇവനെ സംരക്ഷിച്ചു കൊള്ളുകയും ചെയ്യണമെ. കർത്താവേ, നിൻെറ രാജ്യത്തിൻെറ മാഹത്മ്യത്തെ തിരിച്ചറിയാതിരുന്നവരോടുകൂടെ നരകശിക്ഷയ്ക്കായി ഇവനെ വിധിക്കരുതെ. നിൻെറ മനുഷ്യവതാരത്തെ ദുഷിച്ചവരോടുകൂടെ നിന്നോടൊരുമിച്ചുള്ള ആനന്ദത്തിൽനിന്ന് ഇവനെ തള്ളിക്കളയരുതെ. മനുഷ്യ പ്രീതിയാൽ ഇവനിൽ ദയതോന്നി നിൻെറ

മഹാകരുണയാൽ ഇവനെ ദർശിക്കുമാറാകണമെ. നിൻെറ തിരുനിവാസസ്ഥലത്ത് ഇവനെ എത്തിക്കണമെ. നിൻെറ വിശുദ്ധന്മാർക്കുള്ള ഓഹരിയിൽ ഇവനെയും ഉൾപ്പെടുത്തണമെ. നിൻെറ പ്രകാശ മണവറയിൽ ഇവനെയും ക്രമീകരിക്കണമെ. ജീവകരമായ പുനരുത്ഥാനത്തിനും നിൻെറ വലത്തുഭാഗത്തുള്ള ശ്രേഷ്ഠമായ നിലയ്ക്കും ഇവനെ അർഹനാക്കണമെ. ഇവൻെറ കടങ്ങളുടെ മോചനത്താൽ ഇവനെ ആനന്ദിപ്പിക്കുകയും പിഴകളുടെ ക്ഷമയാൽ സന്തോഷിപ്പിക്കുകയും ചെയ്യണമെ. മഹനീയമായ നിൻെറ തേജസ്സാൽ ഇവനെ ആനന്ദിപ്പിക്കണമെ. നിൻെറ വലത്തുഭാഗത്തുള്ള തെരഞ്ഞെടുക്കപ്പെട്ടവരോടുകൂടെ മഹത്വത്തിൽ ഇവൻ ശോഭിക്കുമാറാകണമെ. കർത്താവേ, ക്ഷണികവും അപകടപൂർണ്ണവുമായ ഈ ജീവിതത്തിൽ അവശേഷിക്കുന്ന പാപികളും നിൻെറ ദാസരുമായ ഞങ്ങളെ കരുണാപൂർവ്വകമായ നിര്യാണത്തിനും നിൻെറ ഭവനക്കാർക്കും വത്സലന്മാർക്കും ഉചിതവും നിനക്കു പ്രീതികരവുമായ നല്ല അവസാനത്തിനും അർഹരാക്കണമെ. ഞങ്ങളിൽ ഒരുവനെപ്പോലും നിൻെറ രാജ്യത്തിൽനിന്ന് അന്യനും വേർതിരിക്കപ്പെട്ടവനുമാക്കിത്തീർക്കരുതെ. സ്നേഹപൂർവ്വം നീ വന്നു ഞങ്ങളെ രക്ഷിച്ചതുപോലെ, വീണ്ടും തിരികെവന്ന് നിനക്ക് യോഗ്യമായ നിലയിൽ ഞങ്ങളെ ഒരുക്കിക്കൊള്ളണമെ. രക്ഷയും വീണ്ടെടുപ്പും നിനക്കും നിൻെറ പിതാവിനും പരിശുദ്ധ റൂഹായ്ക്കും ഉള്ളതാകുന്നു. ഹോശോ ----- ആമ്മീൻ.

ദൈവത്തിൽ നിന്ന് കടങ്ങൾക്ക് പരിഹാരവും പാപങ്ങൾക്ക് മോചനവും, രണ്ടു ലോകങ്ങളിലും എന്നേക്കും നാം കൈക്കൊള്ളുമാറാകട്ടെ. ആമ്മീൻ

Glory to Him who revives the dead and raises those who are in the graves, judge of the living and the dead, God of the souls and every flesh, who causes death and revives and makes to descend into Sheol and raises from there, who put a limit to human life, and dissolves and abolishes it by death, who calls and raises to immortal and eternal life. Let us remember the Good One and glorify Him at this time that we celebrate the funeral of His servant and all feasts moments and seasons forever and ever. Amen.

We beseech You O Lord God Almighty, on that last day of Your glorious revelation, when the dead rises without corruption and all the bones of the departed are gathered together, when the sun and the moon become dard, and the stars do not give light, when terrible trumpets are blown, the awesome ministering angels stand, when the terrible books are opned and the the works of each are examined, when the wise remain silent and the

skillful stand in amazement, when the just rejoice in the bridal chamber and the evil doers are given to the burning fire, when the righteous exult in the light, wicked are thrown into the outer darkness, when the saints rejoice and the virtous become cheerful and the sinners are condemned for the abyss, when the right hand becomes radiant with victory and left hand is rejected for eternal torment when the two sides attain what they deserve, no counsel for their change will be accepted, in that moment when these things will happen, have pity O Lord, on Your servant created and fashioned in Your image and likness. Have pity on Your creation that Your holy hands have fashioned and adorned. Have pity on the harp on ten strings, made for Your glory. Have pity on the human 'windows' and the 'palaces' that death has destroyed, and has become a dwelling place for termites and worms. Have pity on the fair bodies that has become dust. Have pity on this Your servant who has been sealed with the sign of baptism, and has participated in Your body and living blood, and has finished his life Your faith and has departed (from this world). Receive his

soul with great pleasure, and deliver him from the places of evil spirits and rescue by the help of Your angelic hosts. O Lord do not reject him from Your presence with those who renounced Your cross. O Lord, do not condemn him for the torment for Gehenna with those who did not confess the glory of Your kingdom. O Lord, do not separate him from the joy with You along with those who refused to believe in Your incarnation. By Your love for humanity, have compassion on him, and visit him with Your loving kindness. Lead him to the place of Your Shekinah and count him into Your bridal chamber of light. Hold him worthy of the vivifying resurrection and for the glorious standing at Your right hand. Gladden him with the remission of his debts and make him to rejoice with the forgiveness of his offences. Make him cheerful with the light of Your glorious face, and along with the elect, may he become radiant with glory at Your right hand. We , Your sinful servants, who are in this short life full of danger, hold us worthy of a 'departure with mercy' and a 'graceful end' that is pleasing to You, befitting Your kin and beloved. Do not make any one of us a stranger and

alien to Your heavenly kingdom. But as You came and redeemes us as it befits You. For Your is salvation and deliverance with Your Father and Your Holy Spirit, now and always forever and ever.

From God may we receive remission of debts and forgiveness of sins of both worlds for ever and ever. **People : Amen**

തക്ശെപ്തോ - മ്നഹമോനെ

ജീവദനെ മൃതിയാർന്നോരെ-യുത്ഥാനം ചെയ്യിപ്പോനേ
ക്ഷണവും സ്തോത്രവുമറ്റോരാം മൃതിഗതരെ ജീവിപ്പിക്ക.

ലാസറിനെ കല്ലറയീന്നും ആഹ്വാനം ചെയ്തൊരു നാദാൽ
വിശ്വാസ-ത്തൊടു മൃതിപൂണ്ടോർ-ക്കുത്ഥാനം നൽകീടണമെ.

എത്രൊ

മഹാകാരുണ്യവാനായ ദൈവമായ കർത്താവേ, നിന്നോടു ഞങ്ങൾ അപേക്ഷിക്കുന്നു. മരണനിദ്ര പ്രാപിച്ചിരിക്കുന്ന ഈ നിൻെറ ദാസൻെറ ആത്മാവിനുവേണ്ടി ഇപ്പോൾ ഞങ്ങൾ നിനക്കണെച്ചതായ ഈ പരിമളധൂപം കൈക്കൊണ്ട് പാപപരിഹാരത്തിനും മോചനത്തിനും തിരുസന്നിധിയിലുള്ള മുഖ പ്രസന്നതയ്ക്കും ഇവനെ അർഹനാക്കണമെ. **മോറാൻ –**

We beseech You O Lord God, abundantly merciful receive this incense that we offer to You at this moment, for the soul of this servant (N) who has

left and has fallen asleep. Hold him worthy of remission and forgiveness of sins and for the confidence before You, our Lord and God forever.

കോലോ - മൽക്കൊമ്നഹമോനൊ

കൈക്കൊ-ള്ളുക നാഥാ നിൻദാസൻതൻ സംസ്ക്കാരേ ഞങ്ങളണച്ചോ-രീപ്പരിമളധൂപം, ഇതിനാൽ നിൻശരണേ മരണ-മടഞ്ഞോർക്കാശ്വാസം സ്മൃതിയോടൊപ്പം നീ നൽകീടണമെ

ജീവപ്രദരാജൻ മഹിമയിൽ വാനത്തീന്നുമുദി-ച്ചേകും മൃതരാ-മഖിലർക്കും ജീവൻ, ഒന്നായ് മൃതരെല്ലാം, കബറീന്നുത്ഥി-തരായ് പ്രാണൻ നൽകും നിന്നെ സ്തോത്രം ചെയ്തീടും.

ബാറെക്മോർ. † ശുബഹോ:

എൻഗാ-ത്രംഭക്ഷിച്ചുയിരേലും രൂധിരംപാനംചെയ്തോനേ ഞാൻ വെടിയാ-ശീയോളിൽ, എന്നാ-ലവനെന്നും ജീവിക്കും ഞാൻ മൃതനായെ-ന്നീശൻ ചൊന്നോരാവചനം സ്തുത്യം.

മെന്ഓലാം---

സ്നേഹ-ത്തോടെത്തി, സ്ലീബായാൽ രക്ഷിച്ചവനാ-യിനിയും വന്നി-ട്ടാദാമ്യരെയേറ്റി, മഹിമാം-ബരമേകും, ജയവീരൻ ഈശോ നൃപനെ നാം സ്തോത്രം ചെ-യ്താരാധിക്കേണം.

മദറോശോ - പർദൈസൊ

നവ്യതയുത്ഥാനേ കരുണാബ്ധേ നൽക,
നിന്നിൽ നിദ്രിതരാം നിൻദാസന്മാർക്കായ്

സോദരരേ കാൺമിൻ കബറിൻ സംഹാരം,
മർത്യാഗാരത്തെ മൃത്യുഹനിക്കുന്നു,
ആദാമിൻ ക്ഷയമോ-ർത്തീമൃതിയിൽ കേഴിൻ
മൃതിലോകത്തിൽ പൊടിയാമീയുലകത്തിൽ,
മോഹത്തെ വിടുവിൻ കരുണാപൂർണ്ണാ നിൻ
സൃഷ്ടിക്കേകണമെ പുതുമയുയർപ്പിങ്കൽ.

മൃതരുടെ ഹോമാനിൽ വന്നേറിക്കാൺമിൻ,
മൃതികൂമ്പാരം പോൽ കൂട്ടിയ മാനവർതൻ,
ദുർഭഗഗാത്രങ്ങൾ പാഴ്മൺപാത്രങ്ങൾ
ഭീകരമസ്ഥികളിൽ കൃമികൾ കുടികൊൾവൂ,
ഇതുകണ്ടാൽ താഴ്ത്തുംതലഗർവ്വിഷ്ഠന്മാർ,
നശ്വരലോകത്തെസ്നേഹിപ്പോർ വാടും

പ്രിയരേ സുന്ദരരേ പാതാളംപൂകിൻ,
സങ്കടരംഗത്തിൽ മ്ളേച്ഛതയെ കാൺമിൻ,
അഴകെല്ലാംപോയി ചമയങ്ങൾ പാഴായ്,
മോദംനൽകും പരിമളമില്ലവിടെങ്ങും,
ആരെയുമോടിക്കും ദുർഗന്ധംപാരം,
ചാർച്ചക്കാരനെയും നേരിടുവാൻ വയ്യ.

നിൻശരണേ മൃതരാം ജനകഭ്രാതാക്കൾ,
സൗഭാഗ്യസ്ഥാന-ത്തേൽക്കണമാശ്വാസം,
വംശവിധിക്കായ് നീ ആഗതനാകും നാൾ
ഉന്നതമാം യേറുശലേമിൽ നിന്നടിയാർ,

മോദാഗാര-ത്തിൽ വിമലന്മാ-രോപ്പം,
സ്തുതി നിത്യം പാടാൻ ഭാഗ്യം നേടേണം.

സ്വർഗ്ഗപതേ, മൃതരേ ജീവിപ്പിക്കണമെ,
നിൻശരണേ ജീവൻ വിരമിപ്പിച്ചോരാം,
സകലപരേതർക്കും മോചനമേകണമെ,
നിന്നുടെ വൻദിനമതിലവർ മോദിക്കണമെ,
അവരഴലില്ലാതെ തേജോധാരികളായ്,
മണവറയെ മോദാൽ പ്രാപിച്ചീടേണം.

സ്തുതി കാരുണ്യത്താൽ സൃഷ്ടിച്ചോൻ ജനകാ,
സ്തോത്രം സ്ലീബായാൽ രക്ഷിച്ചോൻ തനയാ,
സ്തോത്രം പ്രാണദനാം പരിശുദ്ധാത്മാവേ,
ഞങ്ങളിലെപ്പോഴും മശിഹാ രക്ഷകനേ,
കനിവുണ്ടാകണമെ അടിയാരുംമൃതരും
നിന്നെയെന്നെന്നും സ്തോത്രം ചെയ്തീടും.

സൂഗീസൊ - എസ്കാനാശ് ആഹായ്

സോദരരേ കൂടിൻ എന്നെയോർത്തീടുവിൻ
നിങ്ങടെ സം-സർഗ്ഗം വിട്ടേനെന്നേയ്ക്കും

യാത്രപുറ-പ്പെട്ടേൻ ഭോജ്യമെനിയ്ക്കില്ല
എന്നെ കൈ-ക്കൊൾവാൻ പ്രിയരേ പ്രാർത്ഥിപ്പിൻ.

നീ കൃപയാ-ലെന്നെ മണ്ണാൽ സൃഷ്ടിച്ചു
പാതകി ഞാൻ പൂകീ-ടരുതെ പാ-താളം.

പാതകി ഞാ-ൻ എന്നെ ഞാൻ നിന്ദി-ക്കുന്നു
അമ്പുടയോ-നേ നി-ന്നമ്പർത്ഥിക്കുന്നേൻ.

സൃഷ്ടിപതേ സൃഷ്ടി-ച്ചെന്നെ നിൻ വടിവിൽ
വീഴരുതെ നരക-ത്തീയിൽ ഞാൻ നാഥാ.

അങ്ങേറാ-നെളുതല്ലെങ്കിൽ തൃ-ക്കനിവാൽ
ഞാൻമേവ-ട്ടാപത്തെന്യേ വാ-തിൽക്കൽ.

അരയിൽ കെ-ട്ടീടും സ്ലീബായാം വാളാൽ
ആപൽസ്ഥാ-നത്തെ നീ തരണം ചെയ്യും.

ഈശൻ ജീ-വമയൻ കബറീന്നും നിന്നെ
ഏദനിലേ-യ്ക്കേറ്റും ജീവൻ നീ നേടും.

സ്വർഭാഗ്യം പൂകും ശുദ്ധന്മാ-രൊപ്പം
നീയാമോദിക്കും ഖേദം നീ-ങ്ങീടും.

രക്ഷകനാ-മീശോ ജീവദനേ, എന്നെ
ജീവിപ്പി-ക്കുക നിൻകൃപയെ ഞാൻ വാഴ്ത്തും. മൊറിയോ --

മോർ അപ്രേമിൻെറ ബോവൂസോ

ആർദ്രതയാൽ നാഥാ ദേവാ, ദാസന്നേകണമെ പുണ്യം
നിന്മഹിമോദയനാൾ തന്നിൽ, നിർത്തണമെ വലമായിവനെ.

വത്സലരേ പാതാളത്തിൻ, വഴിയും പാർപ്പിടവും പാർത്താൽ
നിങ്ങളെ വേർ-പിരിയാനെന്നെ-യിപ്പോളാഹ്വാനം ചെയ്തു.

പിന്നാലെ വന്നോൻ ദൂതൻ, വീണാനെ-ന്മീതെ വേഗം
ഞാനറിയാതെന്നെ നേരെ കൂട്ടിക്കൊണ്ടയ്യോ പോയാൻ.

ബാന്ധവനെക്കാണാനല്പം, നിൽക്കണമെന്നഭ്യർത്ഥിച്ചേൻ
കേട്ടില്ലെൻ വാക്യം ദൂതൻ, വാങ്ങിച്ചില്ലെൻ കൈക്കൂലി

സൃഷ്ടാവാം താതൻസ്തുത്യൻ, രക്ഷകനാം പുത്രൻവന്ദ്യൻ
കബറീന്നുംപറുദീസായിൽ, ചേർക്കുംറൂഹാസ്തോത്രാർഹൻ

ആർദ്രതയാൽ നാഥാ ദേവാ, ദാസന്നേകണമെ പുണ്യം
നിന്മഹിമോദയനാൾ തന്നിൽ, നിർത്തണമെ വലമായിവനെ.

മൂന്നാം ശുശ്രൂഷ

കൗമാ

† ܫܘܒܚܐ ܠܐܒܐ ܘܠܒܪܐ ܘܠܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ ⁜ ܘܥܠܝܢ ܚܛܝ̈ܐ
ܘܚܛܝ̈ܬܐ ܪ̈ܚܡܐ ܘܚܢܢܐ ܢܬܟܦܪܘܢ ܒܬܪ̈ܝܗܘܢ ܥܠܡ̈ܐ ܠܥܠܡ
ܥܠܡܝܢ ⁜ ܐܡܝܢ ⁜

കരുണയുള്ള ദൈവമായ കർത്താവേ, നിന്നിൽ ഞങ്ങൾ അഭയം പ്രാപിച്ചുകൊണ്ട് നിൻെറ കർത്തൃകൽപ്പന പ്രകാരം നിദ്ര പ്രാപിച്ചിരിക്കുന്ന ഈ ആത്മാവിനുവേണ്ടി അപേക്ഷിക്കുന്നു. കർത്താവേ, ദുഷ്ടന്മാരായ മത്സരക്കാരുടെ വലകളിൽനിന്നും, അദൃശ്യമായ അന്ധകാര സേനകളിൽനിന്നും ഇവനെ സംരക്ഷിച്ച് നീതിമാന്മാരുടെ കൂട്ടത്തിൽ രക്ഷാസ്ഥാനത്ത് ചെന്നു ചേരുവാനും നിൻെറ വിശുദ്ധന്മാരോടൊരുമിച്ചു വസിക്കുവാനും ഇവനു സംഗതിയാക്കണമെ. ഹോശോ വബ്കൂൽസ് ------ ആമ്മീൻ.

We take refuge in You, O Lord God Merciful and beseech You for this soul that has departed by Your supreme command. Redeem it O Lord, from the snares of the rebellious evil spirits and from the invisible hosts of darkness. May it reach the place of life, among the just and dwell with Your saints, Father, Sonand the Holy Spirit, now and for ever and ever. Amen.

കുക്കിലിയോൻ - ഏഴാം രാഗം

സംരക്ഷകനാം നാഥാ ദേവാ ഹാലേലൂയ്യാ ഉ ഹാലേലൂയ്യാ രാവും പകലും തിരുമു-മ്പിൽ കേണേൻ

പൂകട്ടെൻ പ്രാർത്ഥന നിൻ സവിധം ഹാലേ - ഉ - ഹാലേ ശ്രദ്ധിച്ചീടണമെൻ യാചനയെ.

തിന്മയെ മോഹിച്ചെന്നാത്മം ഹാലേലൂയ്യാ ഉ ഹാലേലൂയ്യാ എന്നുയിർ പാതാ-ളം പൂകി

കുഴിയിൽ വീണവരെപ്പോലായേൻ ഹാലേലൂയ്യാ ഉ ഹാലേ-തുണയറ്റോരോ-ടൊത്തേൻ ഞാൻ. **ബാറെക്മോർ. † ശുബഹോ: മെന്ഓലം --**

എക്ബോ

മൃതിയാർന്നോരെ-സൗഭാഗ്യം-നിങ്ങൾക്കുത്ഥാന-ത്തിൻ നാളിൽ, ഉൾക്കൊണ്ടോരുയിരിൻതിരുമെയ്യും മോചനമേകും തിരുരക്തമതും നിങ്ങളെ നിർത്തീടും വലഭാഗെ. **സ്തൗമെൻ---**

ܦܪܘܡܝܘܢ

ܢܠܐ ܟܠܗ ܘܫܘܒܚܐ ܘܐܝܩܪܐ ܡܢ ܡܪܝܐ ܢܦܫܐ ܀ ܡܪܝܐ ܡܫܒܚܢܐ
ܕܢܚܡ ܟܠܗܝܢ ܘܢܕܘܢ ܀ ܠܡܥܡܪܢܐ ܘܠܥܦܪܢܐ ܘܡܘܕܝܢ ܘܡܩܘܡܢܐ
ܘܡܫܟܚܐ ܗܟܘܢ ܕܝܢ ܟܠܗ ܐܠܗܐ ܚܠܦ ܟܠܗ ܥܕܢܐ ܘܒܟܠܗܘܢ
ܥܠܡܝܢ ܐܡܝܢ

മരിച്ചവരെ ജീവിപ്പിക്കുന്നവനും, കബറടക്കപ്പെട്ടവരെ എഴുന്നേൽപ്പിക്കുന്നവനും, ന്യായാധിപതിമാരുടെ ന്യായാധിപതിയും ആയ കർത്താവിനു സ്തുതി. തൻെറ ദാസൻെറ ശവസംസ്ക്കാരശുശ്രൂഷ ഞങ്ങൾ നിർവ്വഹിക്കുന്ന ഈ സമയത്തും സകല പെരുന്നാളുകളിലും നേരങ്ങളിലും നാഴികകളിലും ഞങ്ങളുടെ ആയുഷ്ക്കാല മൊക്കെയിലും സ്തുതിയും ബഹുമാനവും ആരാധനയും തനിക്കു യോഗ്യമാകുന്നു. ബ്കുലഹൂൻ ---- ---. ആമ്മീൻ.

ܣܕܪܐ

ആദിയിൽ ഉണ്ടായിരുന്നവനും, ഇപ്പോൾ ഉള്ളവനും, എന്നന്നേക്കും നിലനിൽക്കുന്നവനും, തൻെറ പിതാവിൻെറ മഹത്വത്തിൽ വിശുദ്ധ മാലാഖമാരോടുകൂടെ വരുവാനിരിക്കുന്നവനും ആയ മശിഹാ തമ്പുരാനേ, സംഖ്യാതീതമായ നിരകളും ഗണങ്ങളും പതിനായിരങ്ങളും തിരുമുമ്പാകെ പരിഭ്രമിച്ച് വിറച്ചുകൊണ്ട് നില്ക്കുന്നു. ഭയങ്കരന്മാരായ ക്രോബേന്മാരും സ്ഥിരതയുള്ള ഗണങ്ങളും സ്വർഗ്ഗീയ മേഘങ്ങളിൽ നിന്നെ ആഘോഷിക്കുന്നു. നിൻെറ ഉഗ്രമായ

ശബ്ദത്തിൽ നീ അട്ടഹസിക്കുമ്പോൾ മരണം വീണുപോകയും ആദിഭൂതങ്ങൾ അഴിഞ്ഞുപോവുകയും ഭൂമിയിൽ ദ്രവിച്ച് ചേർന്നുപോയ സർവ്വ ശരീരങ്ങളും പുനരായി സൃഷ്ടിക്കപ്പെടുകയും ചെയ്യുന്നു. സകലത്തിൻേറയും സൃഷ്ടാവും നിർമ്മാതാവുമെന്ന നിലയിൽ സൃഷ്ടിശക്തിയുള്ള വചനത്താൽ നീ വീണ്ടും അവയെ സജ്ജീകരിക്കുന്നു. നല്ലതാകട്ടെ തീയതാകട്ടെ അവനവനാൽ പ്രവർത്തിക്കപ്പെട്ടിട്ടുള്ളവയെക്കുറിച്ച് സമാധാനം ബോധിപ്പിക്കുവാനായി സകല വംശങ്ങളും ഗോത്രങ്ങളും പരിഭ്രമജനകവുമായ നിൻെറ സിംഹാസനത്തിൻ മുമ്പാകെ വന്നുകൂടുകയും ചെയ്യുന്നു. ബലവാനും കാരുണ്യവാനുമായ ദൈവമായ കർത്താവേ, ഇവയെല്ലാം സംഭവിക്കയും പ്രവർത്തിക്കപ്പെടുകയും ചെയ്യുന്നതായ ആ സമയത്ത് നിന്നിലുള്ള പ്രത്യാശയോടെ നിദ്ര പ്രാപിച്ചിരിക്കുന്ന ഈ ദാസനെ നിൻെറ വലത്തുഭാഗത്ത് നിറുത്തിക്കൊള്ളണമെ. എൻെറ ശരീരം ഭക്ഷിക്കയും എൻെറ രക്തം പാനം ചെയ്കയും എന്നിൽ വിശ്വസിക്കയും ചെയ്യുന്ന ഏവനും എന്നിലും ഞാൻ അവനിലും വസിക്കുന്നു, അവസാന ദിവസത്തിൽ ഞാൻ അവനെ ഉയിർത്തെഴുന്നേൽപ്പിക്കും, എന്നു തിരുവായ്കൊണ്ട് അരുളി ചെയ്തിട്ടുള്ളതായ ആ വചനം ഞങ്ങളിലും ഇവനിലും നിറവേററണമെ. ഞങ്ങളും ഞങ്ങളുടെ പരേതരും നിൻെറ വലത്തുഭാഗത്തു നിന്നുകൊണ്ട് നിൻെറ കരുണയെ കാണുകയും നിനക്കും

നിൻെറ പിതാവിനും പരിശുദ്ധ റൂഹായ്ക്കും സ്തുതിയും സ്തോത്രവും കരേറ്റുകയും ചെയ്യുമാറാകണമെ. ഹോശോ

ദൈവത്തിൽ നിന്ന് കടങ്ങൾക്ക് പരിഹാരവും പാപങ്ങൾക്ക് മോചനവും, രണ്ടു ലോകങ്ങളിലും നാം കൈക്കൊള്ളപ്പെടുമാറാകട്ടെ. ആമ്മീൻ

Let us remember and praise Him who revives the dead and raises those who are in the graves and the Judge of the judges, at this time of the funeral of His servant and at all feasts and all the days of our lives forever and ever. Amen.

Christ our God, Who was and Who is and exists for ever, Who will come in the glory of His Father with the holy angels, befor Whom, with trembling, stand innumerable orders, bands and myriads, the awesome cherubim and the permanent ligions exalt You upon the clouds of heaven. At Your intense voice death trembles and falls down the Sheol is destroyed and the elements are dissolved and all the bodies shake off the earth and are formed again. By the creative word, You restore them again as the Creator and Maker of all. Before Your terrible and awesome throne, all races and generations gather together and to present excuse

for every thing they had committed whether good or bad. We beseech You O Lord God Almigty and Merciful, at the time when all these thing will happen, raise this servant who has fallen asleep in Your hope, at Your right hand. Fulfill is us and in him the word that Your living and holy mouth has said, 'everyone who eats my body and drinks my blood and believes in me, he abides in me and I in him, and I will raise him up on the last day'. May we and they stand at Your right hand and see Your mercy, and offer up glory and thanksgiving to You, and to Your Father and to the Holy Spirit, now and forever and ever. Amen.

From God may we receive remission of debts and forgiveness of sins of both worlds for ever and ever. **People : Amen**

അൽതറഎദമ്ദീനോസൊ

പൗലോസെഴുതീ മൃതി മശിഹായിൽ പ്രാ-പിച്ചോരെ-മരണം ബാധിക്കി-ല്ലെന്നേവം, മശിഹാ നിദ്രാ-വശരായോർ വിണ്ടും മൃതിയേൽക്കി-ല്ലെന്നുൽ-ഘോഷിച്ചാൻ ശാസ്ത്രീശൻ. **മൊറിയോ-**

എത്രൊ

ബലവാനും മഹാകാരുണ്യവാനും ദയാലുവുമായ ദൈവമായ കർത്താവേ, തിരുസന്നിധിയിലേയ്ക്കു നീ

എടുത്തിരിക്കുന്നതിനാൽ നിദ്ര പ്രാപിച്ചിരിക്കുന്ന ഈ ദാസനുവേണ്ടി ഈ സമയത്ത് ഞങ്ങൾ അണച്ചിരിക്കുന്ന ഈ പരിമളധൂപം കൈക്കൊണ്ട് സ്വർഗ്ഗീയ ഊർശ്ലേമിൽ മോഹനീയമായ വാസസ്ഥലങ്ങളിൽ ഇവനെ ആശ്വസിപ്പിക്കുകയും, കടങ്ങളുടെ പരിഹാരത്തിനും പാപങ്ങളുടെ മോചനത്തിനും തിരുമുമ്പാകെയുള്ള മുഖപ്രസന്നതയ്ക്കും ഇവനെ അർഹനാക്കുകയും ചെയ്യണമെ. മോറാൻ----

We beseech You O Lord Mighty and abundantly merciful and compassionate, receive this fragrant incense that we have offered before you at this moment for the sake of Your servant (N) who has fallen asleep as You have taken him to Your presence. Give rest to him in the desirable places in the heavenly Jerusalem. Hold him worthy of the remission of debts as the pardon of sins and of the confidence before You, our Lord and God foever.

കോലോ - കൂക്കോയോ

നുകരുന്നോനു കടും കയ്പാ-ണീ മരണക്കാ-സാ,
വരിക ജവം പോകാമുടയോൻ നിന്നെയാരാ-യു-
ന്നെന്നാത്മാവോ-ടാ ദൂതൻ ചൊല്ലും
നേരം പാരം - ഘോരം ഖേദകരം
കണ്ണീർ കവിളിലൊഴുക്കിക്കൊ-ണ്ടാത്മാവോതുന്നു

ശാന്തിയൊടുത്ഥാനത്തോളം തനുവേ നിവസി-ക്ക

ഹാലേലൂയ്യാ ഉ ഹാലേലൂയ്യാ

ഞാൻ വൈദേശികനെന്നേവം-ചൊന്നീടുന്നാ-ത്മം

ആൾവിട്ടുടയോൻ വിട്ടതിനാൽ നില്പാൻ തരമില്ല

പ്രേഷിതനെന്നോ-ടേവം ഭാഷിച്ചു

ആലയവാസം കൈവെടിയുക വരിക

കർത്താവരുളിയ നാൾവരെയും ഞാൻ മേവിയതാ-കും

മോഹന നശ്വരമന്ദിരമേ വാഴ്ക ശുഭം മെ-യ്യേ

ഹാലേലൂയ്യാ ഉ ഹാലേലൂയ്യാ. ബാറെക്മോർ. ശുബഹോ *--ഹാ-*

ദൈവസുതാ വഴിയാത്രയിലെൻ പാഥേയം നീയാം

ജഗതീപോഷകനേ പശിയിൽ നീയെന്നെപ്പോറ്റി

ഞാനെരിയരുതെ നിൻ തനുരുധിരങ്ങൾ

എൻതനുവീന്നും വാസന വീശുമ്പോൾ

മാമോദീസയെനിക്കോർത്താൽ മുങ്ങാത്തൊരു നൗ-ക

നാഥാ നിൻ കൃപ കാണണമേ ഞാനുത്ഥാന-ത്തിൽ

ഹാലേലൂയ്യാ ഉ ഹാലേലൂയ്യാ. മെന്ഓലാം ----- ഹാ--

വേർപാടിൻ വേളയിലാത്മം മെയ്യോ-ടുരചെ-യ്യു-

ന്നെന്തുപകാരമെനിക്കേകും ധനസ-മ്പാദ്യ-ങ്ങൾ

വിധിനിലയത്തിൽ ചോദിക്കും സുകൃതം

ചെയ്തെന്നാകിൽ ഫലമുളവായേനെ

വാസസ്ഥലവും ധനവും ഞാ-നുടമസ്ഥർക്കേ-കി

ഭീകരസിംഹാസന സവിധം പോകുന്നേനെ-ൻെറ

ഹാലേലൂയ്യാ ചെയ്തികളറിയിപ്പാൻ. മൊറിയോറാഹേം---

ആദ്രതയാൽ നാഥാ ദേവാ, ദാസന്നേകണമെ പുണ്യം
നിന്മഹിമോദയനാൾ തന്നിൽ, നിർത്തണമെ വലമായിവനെ.

രക്ഷിപ്പാൻ വന്നോൻ മശിഹാ നീയെൻ സങ്കേതം മിത്രം
ചാവിരുളിൽ പാതാളത്തിൽ നിൻ † സ്ലീബായാണെൻ ദീപം

എൻ വേർപാടാസന്നം ഞാൻ നിങ്ങളിൽനിന്നിപ്പോൾ നീങ്ങും
വേർപാടേകിയ ദൈവത്തെ-യോർത്തെന്നെയോർപ്പിൻ നിങ്ങൾ

വത്സലരേ ശാന്ത്യാ വാഴ്‌വിൻ താതന്മാരേ പ്രാ-ർത്ഥിപ്പിൻ
ഞാനിപ്പോൾ ദൈവം ചൊല്ലും സ്ഥാനം നോക്കിപ്പോ-കുന്നു.

ഏൽക്കുക ദേവാ നിൻശരണേ നിദ്രയിലായോരാ-ത്മത്തെ
നിൻകൃപ ശോഭിക്കും നാളിൽ നിർത്തണമെ വലമാ-യിവനെ.

ആദ്രതയാൽ നാഥാ ദേവാ, ദാസന്നേകണമെ പുണ്യം
നിന്മഹിമോദയനാൾ തന്നിൽ, നിർത്തണമെ വലമായിവനെ.

കൗമാ

നാലാം ശുശ്രൂഷ

കൗമാ

† ܫܘܒܚܐ ܠܐܒܐ ܘܠܒܪܐ ܘܠܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ ܀ ܘܥܠܝܢ ܚܛܝ̈ܐ
ܘܚܝ̈ܒܐ ܪ̈ܚܡܐ ܘܚܢܢܐ ܢܫܬܦܥܘܢ ܒܥܠܡܝ̈ܐ ܬܪ̈ܝܢ ܠܥܠܡ
ܥܠܡܝܢ ܀ ܐܡܝܢ ܀

ദൈവമായ കർത്താവേ, ഈ താൽക്കാലിക ജീവിതത്തിൽ
നിന്ന് ഇപ്പോൾ വേർപെട്ട് ഈ വ്യർത്ഥലോകത്തിൽ നിന്നു

യാത്രയായിരിക്കുന്ന ഈ ആത്മാവ് പുനരുത്ഥാന ദിവസംവരെ ആശ്വാസവും സന്തോഷവും ആനന്ദവും നിറഞ്ഞ സ്ഥലങ്ങളിലേയ്ക്കു നിൻെറ വിശുദ്ധ മാലാഖമാരാൽ നയിക്കപ്പെടുവാനും അവിടെവെച്ച് മുഖപ്രസന്നതയോടുകൂടെ നിന്നെ എതിരേൽക്കുവാനും സംഗതിയാക്കണമെ. ആബോ വബറോ --- ആമ്മീൻ.

Make worthy O Lord, God, this soul that has now departed from this temporary life and left this world of vanity, to be led by Your holy angels to the places of rest, joy and exultation until the day of resurrection and there to face You with confidence, O Father, Son and the Holy Spirit, for ever and ever. Amen.

കുക്കിലിയോൻ - എട്ടാം രാഗം

മൃതനെപ്പോൽ ഞാൻ വിസ്മൃതനായ് ഹാലേലുയ്യാ
പാഴ്പാത്രം പോ-ലായേൻ ഞാൻ

ആളുകളേറ്റമെനിക്കെതിരായ് ഹാലേലുയ്യാ
ആലോചിക്കു-ന്നതുകേട്ടേൻ.

എന്നാത്മമെടുക്കാനവരൊത്തു ഹാലേലുയ്യാ
നാഥാ ശരണപ്പെ-ട്ടേൻ നിന്നിൽ

ചൊന്നേൻ നീ താ-നെൻ ദൈവം ഹാലേലുയ്യാ
നിൻ കൈയ്യിൽതാൻ-കാലങ്ങൾ.ബാറെക്മോർ.ശുബഹോ: മെന്ഓലം

സത്തമനേ കരുണാപൂർണ്ണാ വിധിൽക്കരുതെ നിന്നടിയാർ തിരുമുമ്പിൽ ജയമാർന്നോനാർ വിധിചെയ്യല്ലെ നീയവരെ
കർത്താവേ-യവരെയൻപാൽ ജീവിപ്പിക്കേണം നിന്നെ
ഞങ്ങളിതാ വാഴ്ത്തീടുന്നു. സ്തൗമെൻകാലോസ് - കുറിയേലായിസ്സോൻ

ܦܪܘܡܝܘܢ

ܡܫܒܚܢܐ ܕܦܓܪ̈ܐ ⁜ ܓܘܣܐ ܕܒܪ̈ܝܬܐ ܘܣܒܪܐ ܕܥܒ̈ܕܐ ܗܘ ܕܡܚܐ ܟܠ
ܘܩܝܡܬܐ ܕܩܒܝܪ̈ܐ ܘܢܘܚܡܐ ܕܡܝ̈ܬܐ ⁜ ܘܒܝܐܐ ܕܒܟܝ̈ܐ ܘܚܕܘܬܐ
ܕܐܒܝ̈ܠܐ ܘܒܘܝܐܐ ܕܟܪ̈ܝܐ ܕܠܗ ܫܘܒܚܐ ܘܬܘܕܝܬܐ ܒܟܠܗ ܙܒܢ
⁜ ܘܒܟܠܗܘܢ ܝܘ̈ܡܬܐ ܫܢܝ̈ܐ ⁜

ആത്മാക്കളുടെ സൃഷ്ടാവും ശരീരങ്ങളുടെ നിർമ്മാതാവും നിർമ്മിതമായവയുടെ ശരണവും സൃഷ്ടികളുടെ പ്രത്യാശയും കബറടക്കപ്പെട്ടവരുടെ പുനരുത്ഥാനവും മരിച്ചുപോയവരുടെ ഉയിർപ്പും, ദുഃഖിച്ചിരിക്കുന്നവരുടെ ആശ്വാസവും, വിഷാദിച്ചിരിക്കുന്നവരുടെ ആഹ്ളാദവും, വിലാപത്തിലിരിക്കുന്നവരുടെ സന്തോഷവും, മനോ വേദനയിൽ ഇരിക്കുന്നവരുടെ ധൈര്യവുമായ കർത്താവിനു സ്തുതി. തൻെറ ദാസൻെറ ശവസംസ്ക്കാരശുശ്രൂഷ ഞങ്ങൾ നിർവ്വഹിക്കുന്ന ഈ സമയത്തും സകല പെരുന്നാളുകളിലും നേരങ്ങളിലും നാഴികകളിലും ഞങ്ങളുടെ ആയുഷ്ക്കാലമൊക്കെയിലും സ്തുതിയും ബഹുമാനവുംആരാധനയുംതനിക്കുയോഗ്യമാകുന്നു. ബ്കൂലഹൂൻ--

ܣܕܪܐ

ആദ്യന്തമില്ലാത്ത തേജസ്സും മഹാകാരുണ്യവാനും സത്യവാനും മരണമില്ലായ്മയുടെ പ്രഭയും ജീവനും ഉറവയും സകലത്തിൻേറയും സൃഷ്ടാവും ലോകത്തേയും അതിലെ അവസ്ഥാന്തരങ്ങളേയും ക്രമീകരിക്കുന്നവനും ആയ കർത്താവേ, നീ ഭയങ്കരനും നിൻെറ കല്പനയിൽ മഹനീയനും, ദീർഘക്ഷമയുള്ളവനും കാരുണ്യവാനും ആകുന്നു. യാതൊരു രഹസ്യവും നിൻെറ ദിവ്യദൃഷ്ടിക്കു അഗോചരമല്ല. ആലോചനകളുടെ ആഴവും ഹൃദയചിന്തകളും തിരുസന്നിധിയിൽ പരസ്യമായി വെളി പ്പെട്ടിരിക്കുന്നു. നിൻെറ തീരുമാനങ്ങൾ അപരിമിതങ്ങളും നിൻെറ മാർഗ്ഗങ്ങൾ ദുർഗ്രഹങ്ങളുമാകുന്നു. മരണത്തെ മായിച്ചുകളവാനും മനുഷ്യസംഹാരകനായ മഹാസർപ്പത്തെ കൊല്ലുവാനുമായിട്ട് യേശുമശിഹാ എന്ന നിൻെറ വത്സലപുത്രനെ ലോകത്തിലേക്ക് നീ അയയ്ക്കുകയും താൽപ്പര്യമുള്ള സകല ആത്മാക്കൾക്കും രക്ഷയും മരണമില്ലായ്മയും അവൻ പ്രസംഗിക്കുകയും ചെയ്തു. നിൻെറ കൽപ്പനപ്രകാരം ക്ളേശപൂർണ്ണമായ ഈ ലോകത്തിൽ നിന്ന് ശ്രേഷ്ഠവും അനശ്വരവുമായ ലോകത്തിലേക്ക് ഞങ്ങൾ അയയ്ക്കപ്പെടുന്നു. കർത്താധികർത്താവും ഇരുലോകങ്ങൾക്കും അധികാരിയും ആയുള്ളോവേ, ഈ താൽക്കാലിക ജീവിതമാകുന്ന പരദേശവാസത്തിൽനിന്ന് വേർപെട്ട് യാത്രയായിരിക്കുന്ന ഈ നിൻെറ ദാസൻെറ ശവസംസ്ക്കാര ശുശ്രൂഷയുടെ

ഈ സമയത്ത് തിരുസന്നിധിയിൽ ഞങ്ങൾ അപേക്ഷയും പ്രാർത്ഥനയും സമർപ്പിക്കുന്നു. ഇവിടെ നിന്ന് യാത്രയാക്കി സ്വർഗ്ഗീയഭവനങ്ങളിൽ വസിപ്പിക്കുന്നവരായ സമാധാന മാലാഖമാർമൂലം ഇവൻെറ ആത്മാവിനെ നീ കൈക്കൊള്ളണമെ. കർത്താവേ, ദുഷ്ടാത്മാക്കളുടെ പിടിയിൽ നിന്നും ഇവൻെറ ആത്മാവിനെ രക്ഷിച്ചു കൊള്ളണമെ. ആ എതിരാളിയുടെ ബന്ധനത്തിൽനിന്ന് അതിനെ വിടുർത്തണമെ. തിരുനാമഭക്തരും, തിരുവിഷ്ട മാചരിക്കുന്നവരുമായവരെ ചുറ്റിനിൽക്കുന്നതുപോലുള്ള സേനകൾ ഇവനും ലഭിക്കുമാറാകണമെ. നിൻെറ മനുഷ്യപ്രീതിയാൽ ഇവൻെറ പാപങ്ങൾ പൂർണ്ണമായി പരിഹരിക്കണമെ. ഇവൻെറ തെറ്റുകളെ നിൻെറ ദയയാൽ പൂർണ്ണമായി ക്ഷമിക്കുകയും ചെയ്യണമെ. ഇവൻെറ യാത്രയ്ക്കു നിൻെറ സഹായം പരസ്യമായി അയച്ചു കൊടുക്കണമെ. കൃപാപൂർണ്ണമായ വലംകൈ ഇവനു നീട്ടിക്കൊടുത്ത് രണ്ടാം മരണമാകുന്ന ചുഴിയിൽ നിന്ന് ഇവനെ ഉദ്ധരിച്ചുകൊള്ളണമെ. അദൃശ്യമായ നിൻെറ ശക്തിയാൽ ഇവനെ സഹായിക്കണമെ. പിശാചുക്കളുടെ ഭയങ്കരങ്ങളായ ഒളിവിടങ്ങളിൽ നിന്ന് ഇവനെ രക്ഷിച്ചുകൊള്ളണമെ. ഇവൻെറ പ്രമാണലംഘനങ്ങൾക്ക് തക്കപോലെ ഇവനെ നീ വിധിക്കരുതെ. തിരുസന്നിധിയിൽ സർവ്വരും കുറ്റക്കാർ തന്നെയാണല്ലൊ. കർത്താവേ, ഞങ്ങളുടെ സ്വാഭാവികമായ ദുർബലതയിൽ കനിവു തോന്നണമെ. ഞങ്ങളിൽ വിളിക്കപ്പെട്ടിരിക്കുന്നതായ

തിരുനാമത്തേയും നിൻെറ മഹാകരുണയേയും ഞങ്ങളിലും ഇവനിലും ഓർക്കണമെ. ഞങ്ങളുടെ വർഗ്ഗത്തിൻെറ രക്ഷയ്ക്കുവേണ്ടി ഉണ്ടായ നിൻെറ ഏകപുത്രൻെറ കഷ്ടാനുഭവങ്ങൾ നിന്നോടപേക്ഷിക്കുമാറാകണമെ. നിൻെറ കൃപയും കരുണയും ഇവൻെറമേൽ ഉദിക്കുമാറാകണമെ. ഇവൻ വിശ്വസിച്ചതായ ജയമുള്ള സ്ലീബാ † ഇവനു വിശുദ്ധന്മാരുടെ സമൂഹത്തിൽ വസിപ്പിക്കുന്ന പ്രകാശസ്തംഭമായി ഭവിക്കുമാറാകണമെ. ഞങ്ങളുടെ വംശശത്രുവായ സാത്താൻ തൻെറ ദുഷ്ടമായ ആഗ്രഹം നിറവേറാതെ ലജ്ജിച്ചുപോകത്തക്കവണ്ണം നിൻെറ കരുണ ഇവനിൽ ഉണ്ടാകുമാറാകണമെ. കർത്താവേ, തിരുനാമഭക്തന്മാർക്കുള്ള അനുഗ്രഹീത ഭവനങ്ങളിൽ എത്തുന്നതുവരെ ഈ നിൻെറ ദാസനു നീ കോട്ടയും അനുയായിയും കാവൽക്കാരനും സഹായിയും ആയിരിക്കണമെ. അവിടെ ആദ്യന്തമില്ലാത്തതായ നിൻെറ മഹിമയിൽ ഇവൻ ആനന്ദിക്കുമാറാകണമെ അബ്രഹാമിൻെറ മടിയിൽ വിശ്രമിച്ചുകൊണ്ട് എല്ലാ ദുഃഖങ്ങളും ക്ളേശങ്ങളും കഷ്ടതകളും വിസ്മരിക്കുവാൻ ഇവന് സംഗതിയാക്കണമെ. കർത്താവേ, നിൻെറ ആരാധകരായ ഞങ്ങളെല്ലാവരേയും ഇവയ്ക്കെല്ലാം യോഗ്യരാക്കിത്തീർക്കണമെ. വെടിപ്പുള്ളതും ആനന്ദകരവും പാപരഹിതവുമായ ജീവിതത്താൽ അന്ധകാരത്തിൻെറ ദുഷ്ടസേനകൾക്കു വിധേയമാകാത്ത സമാധാനപരമായ നിര്യാണം ഞങ്ങളും അനുഭവിക്കുവാനിടയാകണമെ.

കർത്താവേ, കരുണാദൃഷ്ടിയാൽ ഞങ്ങളെ കടാക്ഷിച്ച് വിലപിച്ചിരിക്കുന്നവരെ ആശ്വസിപ്പിക്കയും, ദുഃഖിച്ചിരിക്കുന്നവരെ ധൈര്യപ്പെടുത്തുകയും, മ്ളാനവദനരായിരിക്കുന്നവർക്കു മുഖപ്രസന്നത നൽകുകയും ചെയ്യണമെ. നിന്നെ സ്തുതിക്കുന്ന ഏവർക്കും ഏതുസമയത്തും അവനവൻെറ ആവശ്യാനുസരണം നീ ശരണവും പ്രത്യാശയും ആയിരുന്നുകൊണ്ട് അവരുടെ മുഖത്തു നിന്ന് കണ്ണുനീരും ദുഃഖവും നീക്കിക്കളയണമെ. കർത്താവേ, നിൻെറ അഭിഷിക്തനിലുള്ള പ്രത്യാശയിൽ മുൻകൂട്ടി നിൻെറ അടുക്കലേക്കു യാത്രപുറപ്പെട്ടവരും ശ്രേഷ്ഠവും മഹനീയവുമായ അവിടുത്തെ പ്രത്യക്ഷതയെ പ്രതീക്ഷിച്ചുകൊണ്ടിരിക്കുന്നവരുമായ ഞങ്ങളുടെ എല്ലാ മാതാപിതാക്കൾക്കും, സഹോദരീസഹോദരങ്ങൾക്കും, ഗുരുക്കന്മാർക്കും ഞങ്ങളെല്ലാവരേയും വഹിച്ചിരിക്കുന്ന നിൻെറ കൃപയാൽ ഭാഗ്യകരമായ ഭവനങ്ങളിൽ വിശുദ്ധന്മാരോടുകൂടിയുള്ള ആശ്വാസം നൽകണമെ. ആ പ്രത്യക്ഷതയെ ലജ്ജാരഹിതമായ പ്രസന്നമുഖങ്ങളോടുകൂടെ എതിരേൽക്കുവാൻ ഞങ്ങളും കാത്തിരിക്കുന്നു. കർത്താവേ, മുൻകൂട്ടിനിദ്രപ്രാപിച്ചവരും ഇവിടെ അവശേഷിക്കുന്നവരുമായി രക്ഷിതരും അവിടുത്തെ കർത്തൃത്വത്തിൻെറ ദാസരുമായ ഞങ്ങളെല്ലാവരും ആദ്യന്തമില്ലാത്ത നിൻെറ രാജ്യത്തിൽ വന്ദ്യവും ഗ്രഹണാതീതവുമായ നിൻെറ നാമത്തേയും നിൻെറ ഏകപുത്രനേയും നിൻെറ പരിശുദ്ധ റൂഹായേയും

സ്തുതിച്ചു പുകഴ്ത്തുവാൻ യോഗ്യരായിത്തീരണമെ.
ഹോശോ വബ് ----- ആമ്മീൻ.

ദൈവത്തിൽ നിന്ന് കടങ്ങൾക്ക് പരിഹാരവും പാപങ്ങൾക്ക് മോചനവും, രണ്ടു ലോകങ്ങളിലും എന്നേക്കും നാം കൈക്കൊള്ളുമാറാകട്ടെ. ആമ്മീൻ

Glory to that Creator of the souls and the Maker of the bodies, the hope of those who are made and the trust of those who are created, the raising to life for those who are in the graves and the resurrection of those who are fallen asleep, the consolation of those who are san, and the joy of those who are mourning and gladness of those who are lamenting. To Him befits glory and honour, at this time of the funeral of his servant and all the day of our live forever and ever. Amen.

Lord, the Eternal Light, abundantly gracious and Truth, Light, Life and the source of immortality, Creator of all, the One Who sets the world and its changes in order, Who is terrible, glorious in His commandment, and long suffering and Merciful, before Whose divine vision secrets do not remain hidden. The depth of thoughts and the meditation of the heart are revealed and manifest before You.

Your judgements are incomphrehensible and Your ways are inscrutable. You did send Your beloved Son Jesus Christ to the world in order to abolish death and to destroy the dragon which kills man. He preached life and immorality to every soul that was willing (to listen). By Your commandment we are sent away from this world of suffering to the glorious and before You O Lord Almighty, and the ruler of both worlds, we offer up supplication and petition, at this time of the funeral of Your servant who has separated and left from this sojorn, that You may receive his soul through Your gentle angels, whos takes it and makes it to dwell in the heavenly abodes. Deliver O Lord, his soul from the grasp of evil spirits. Rescue it from the violence of the enemy. May the hosts meet it, like those which surrounded the devotees of Your name and those who do Your will. Remit his sins completely by Your love of humanity. Blot out his offences perfectly by Your loving kindness. Send Your help for his journey manifestly. Stretch our towards him Your right hand full of grace, that he may drawn out of the whirlpool of second death. Support him by Your invisible power. Rescue him from the

terrible passages of demons. Do not condemn him for his transgressions, for all are guilty before You. O Lord, have pity on the weakness of our nature. In him and in us, remember Your divine name that has been invoked upon us and Your abundant mercies. May the venerable passions of Your Only Begotten Son for the salvation of our race intercede on our behalf. May Your mercy and grace dawn upon him. May the victorious cross in which he believed, become for him a pillar of light that makes him to dwell among the congregation of Your saints. May Your living kindness manifest in him that Satan the enemy of our race may be put to shame, as his evil desire was not fulfilled. Be to this Your servant O Lord, fortress, guide and guardian and helper until he reaches the blessed abodes of those who fear Your name. May he rejoice there in Your eternal glory, and may he forget his grief, sorrows and afflictions, and rejoice in the bosom of Abraham. Make us all Your worshippers prepared for all these things that with pure and pleasant life, free from sins, we may have a peaceful departure, which is not subdued by evil hosts of darkness. Look at us with merciful eyes O

Lord. Comfort who mourning. Console those who are in sorrow. Gladden the faces of those who sad. Remove tears and sorrow from those who glorify You. Be the hope and trust to everyone, everwhere, according to his need. Grant O Lord, by Your grace which upholds all of us, rest with the saints in the blessed abodes, to all our parents and brethren and leaders who have already set on journey towards You in the hope of Your Christ and looking for His great and glorious revelation. We also are looking for meeting Him with confidence with without shame that all of us, who remain here and the servants, already departed and redeemed by Your Lordship, may be held worthy to glorify and to exalt Your adorable and incomprehensible name in Your eternal kingdom, O Lord and Your Only Begotten Son and Your Holy Spirit, now and always, forever and ever. Amen.

From God may we receive remission of debts and forgiveness of sins of both worlds for ever and ever. **People : Amen**

തക്ശെപ്തൊ - കോലോ ദക്റോ

മരണം പ്രാപിച്ചഴുകിപ്പോ-യോനാം ലാസറിനെക്കബറീ-ന്നാഹ്വാനം ചെയ്ത, സ്രഷ്ടാവിന്നാജ്ഞാ-ദ്ധ്വനിയുത്ഥാന മഹാദിവസേ മൃതരേ-യേറ്റിച്ചേർക്കും, യോശാഫാത്തെന്ന സാനുസ്ഥാനത്തിൽ അരചനിരിക്കും ത്രോണോസിൽ സത്യവിധിക്കായ് തലമുറകൾവന്നെത്തീടും, നാഥാ സർവ്വേശാ എന്മേലന്നാളിൽ, കാരുണ്യം ചെയ്യേണം നീ പ്രാണപ്രദനല്ലോ. മൊറിയോറാഹേം -------

എത്രൊ

കാരുണ്യവാനായ ദൈവമേ നിന്നിൽ അഭയം പ്രാപിച്ചു കൊണ്ട് ഈ സുഗന്ധധൂപം ഞങ്ങൾ അണയ്ക്കുകയും നിന്റെ കല്പനപ്രകാരം ഇവിടെയുള്ള ജീവിതത്തിൽ നിന്ന് വിട്ടുമാറിയിരിക്കുന്ന, ഈ ആത്മാവിനുവേണ്ടി നിന്നോടപേക്ഷിക്കുകയും ചെയ്യുന്നു. പിശാചുക്കളുടെ കഠിനബന്ധനത്തിൽനിന്നും അന്തരീക്ഷവാസികളും അദൃശ്യരുമായ ശത്രുക്കളുടെ അദൃശ്യഗണത്തിൽനിന്നും ഈ ആത്മാവ് രക്ഷിക്കപ്പെടുമാറാകണമെ. ഞങ്ങളുടെ കർത്താവും നിത്യദൈവവുമേ, ഈ ആത്മാവ് യാത്ര ചെയ്ത് നിന്റെ വിശുദ്ധന്മാരുടെ ആലയങ്ങളിലും ജീവനുള്ളവരുടെ പട്ടണത്തിലും ചെന്നുചേരുവാൻ, ഞങ്ങളിലുള്ള നിന്റെ മഹാകരുണയാൽ സംഗതിയാക്കുകയും ചെയ്യുമാറാകാണമെ. മോറാൻ വാലോ ----

We take refuge in You O Merciful God, and we offer this fragrant incense, and we beseech You

for this soul, that has departed from this life by Your commandment. May it be delivered from the cruel grasp of demons and from the crafty band of enemies that are in the air and are invisible. May his soul travel and reach Your holy abodes and the cities of the living, by Your abundant mercies towards us, our Lord and God for ever. Amen.

കോലോ - തൂബൈക് ഈത്തോ

ധന്യൻ മശിഹാ വാക്കാൽ മൃതരെയുയർപ്പിപ്പോൻ,
തൻകല്പന പാലിച്ചോർക്കായ്, തേജോ-വസ്ത്രം നൽകീടും,
അവനെ രാജ്യത്തെതിരേല്പാൻ,
അവർ മേ-ഘങ്ങളിലേറിവരും, അവനാനന്ദത്തോ-ടാർക്കും,
വന്നേ-റിക്കൈക്കൊണ്ടീടുവിൻ കൽപ്പന കാത്തോ-ർക്കായ്
മുമ്പേ താതൻ കരുതിടുമാരാജ്യം.

മാമോദീസാ-നീരിൽ-നിന്നും മശിഹാതൻ, റൂശ്മായേറ്റോ-രേമൃതരേ വഴിനി-ങ്ങൾക്കുണ്ടാശിപ്പാൻ, മൃതിലോ-കത്തിൽ ധീരതയും, പ്രത്യാശയതുംപ്രാപിപ്പിൻ, ഉയിരൊടെഴുന്നേൽക്കും നിങ്ങൾ കേടേ-തും തീണ്ടീടാതെ, കല്ലറയിന്നും പറുദീസാ പൂകാൻ വാസരമാസന്നം ബാറെക്മോർ † ശുബഹോ ----

ധന്യൻ പൌലോസ്-ശ്ലീഹാ ചൊന്നേവം-കേട്ടേൻ, മൃതരേ-യോർത്തി-ട്ടഴൽ നിങ്ങൾക്കരുതെ-ന്നാശിച്ചീടുന്നേൻ,
വാനിൻ കാഹളനാദത്താൽ, മൃതരെല്ലാരുമെഴുന്നേൽക്കും,
താൽക്കാലിക-മാമീ-ഗാത്രം, നിത്യ-തയെ പ്രാപിച്ചീടും

തനുവെഴുന്നേൽക്കും കേടില്ലാ-തുത്ഥാനത്തിൻ വൻ നാളിൽ.

മെന്ഓലാം -----

വർഷിക്കട്ടെ താത-നയച്ചിട്ടാ ബാബേൽ, തീച്ചൂളയിൽ ബാ-
ലന്മാരിൽ വീഴ്ത്തിയ ജീവപനിനീരാ, മൃതിലോ-
കത്താകുലമേറും ഭവനങ്ങളിൽ മരുവുന്നോരിൽ,
നിന്നഭയത്തിൽ നിദ്രിതരാം ദാസ-ന്മാർ തൻ പിഴപോക്കി-
ട്ടവകാശം നൽ-കീടേണം ശാശ്വ-ത സുസ്ഥിര രാജ്യത്തിൽ.

മദറോശോ

നിൻ ശരണേ മൃതനാം ദാസന്നുത്ഥാനം നവ്യത നൽകട്ടെ

ഇതു മൃതിയിൻ ദിവസം വേദനയിൽ ദിവസം, പരിദേവന
ദിവസം കടുദിവസം നാഥാ, നൽകണമാ-ശ്വാസം.

ഏവരുമൊരുപോലീ മൃതിനുകരണമെന്നാൽ, യൗവ്വനമൃതി
കയ്പ്പാൽ കഠിനതരം നാഥാ, നൽകണമാശ്വാസം.

സകലമമർത്തിടുമാ-മൃതി മുന്നറിവെന്യേ, സത്വര-
മെത്തുകയാൽ ഇവനുത്ഥാനത്തിൽ, നൽകണമാശ്വാസം.

സഹജൻ രക്ഷിക്കാ-സ്നേഹിതനുതകീടാ, ഏവം
നിബിവചനം ക്രിയയാൽ നിറവേറി, തുണ നാഥാ ചെയ്ക.

മൃതരാ-മുറ്റോർക്കായ് കഷ്ടപ്പെടുവാനും, നാശകനാം
മൃതിയെ ചൊല്ലിക്കരയാനും, ബാദ്ധ്യതയുണ്ടേവനും.

നാവുകളീന്നെല്ലാം സ്തോത്രം കർത്താവേ, നിന്നാൽ
മൃതരുയരും സ്വർഗ്ഗം നേടീടും സ്തോത്രം പാടീടും.

മൃതിയെ നുകർ-ന്നുത്ഥാനത്തിൻ ശരണം
തന്നവനാ-മുയിരിൻ നാഥൻ ധന്യൻ

സീനായ്മേ-ലവരോ-ഹം ചെ-യ്തീശൻ
മോശയ്ക്കു-ത്ഥാനം വെളിവായ് കാട്ടി

സ്വർഗ്ഗീയൂർ-ശ്ലേമിൽ ത്രോണോസിങ്കൽ
സുസ്മൃതി തൻ ദാസർ-ക്കേകട്ടീശൻ

ഈ ദാസൻ നാഥാ തിരുസന്നിധിയിൽ
ചെയ്ത പിഴ-യ്ക്കെല്ലാം ക്ഷമ നൽകേണം

എരിതീയും വിധിയും നീക്കീ-ട്ടിവനെ
കാക്കുക നിൻ തനുവാൽ രക്ത-ത്താലും

നിന്നിലുറ-ങ്ങിടുമീ ദാസൻ നാഥാ
പ്രാപിച്ചാ-നഭയം നിൻ സ്ലീബായെ.

ഭീകരമാം വിധിയോ-ടതിവേദനയും
നരകവുമേ-ൽക്കരുതേ നാഥാ ദാസൻ

നിന്നെയേ-റ്റോനാ-മീദാ-സനെ നീ
നരകത്തിൽ തള്ളീ-ടരുതേ നാഥാ

ദ്രുതഗതിയായ് മരണം സവിധം പൂകി
നിങ്ങടെ കൂ-ട്ടതിൽ നി-ന്നെന്നേ നീക്കി

പ്രാർത്ഥനയിൽ മേന്മേൽ എന്നെ-യോർപ്പിൻ
എന്നെ മറന്നീടാ-നടയാകരുതെ

മൃതിയാൽ നിൻ ദാസൻ വേർപെ-ട്ടതിനാൽ
രക്ഷകനേ ഞങ്ങൾ വ്യഥയിൽ മുഴുകി

പരിശുദ്ധ-ന്മാരൊ-ത്തിവനെ-യേദൻ
പറുദീസിൽ പന്തി-യ്ക്കേറ്റീ-ടേണം

വിമലന്മാ-രൊന്നി-ച്ചിവനെ പ്രഭയിൻ
മണവറയിൽ പാർപ്പി-ക്കണമേ നാഥാ

നവജീവൻ ഉത്ഥാ-നവുമാം നിന്നെ
അവരോടൊ-ത്തിവനും വാഴ്ത്തീ-ടട്ടെ.

സൂമ്മോറോ

ആദാം നിജമക്കൾക്കേകിയ കാസാ ആ മൃതി
പാനീയത്തിനു കയ്പേറും, പാനം ചെയ്വാനാദാമി-
ന്നാത്മജരതുമുറയായ് കൈമാറി.

ആവർത്തനപുസ്തകം 32, 49-52

ആവർത്തനപുസ്തകം 34, 1-6

2 പത്രോസ് 3, 8-13

1 കോരിന്ത്യർ 15, 34-53

നീതിയോടെ ഹൃദയത്തെ ഉണർത്തുവിൻ. നിങ്ങൾ പാപം ചെയ്യരുത്. ചില ആളുകളിൽ ദൈവത്തെക്കുറിച്ചുള്ള അറിവ് ഇല്ലാതിരിക്കുന്നു. നിങ്ങളെ ലജ്ജിപ്പിക്കുവാൻ ആയിട്ടാകുന്നു ഞാൻ പറയുന്നത്. നിങ്ങളിൽ ഒരുവൻ, മരിച്ചവർ എങ്ങനെ പുനരുത്ഥാനം ചെയ്യുമെന്നും, ഏതു ശരീരത്തോടുകൂടി വരും എന്നും ചോദിച്ചേക്കാം. ഭോഷാ,

നീ വിതയ്ക്കുന്ന വിത്ത് ക്ഷയിക്കുന്നില്ലെങ്കിൽ മുളയ്ക്കുന്നില്ല. നീ വിതയ്ക്കുന്നത് ഉണ്ടാകുവാൻ പോകുന്ന ശരീരമല്ല. ഗോതമ്പിൻെറയോ, യവത്തിൻെറയോ മറ്റേതെങ്കിലും ധാന്യത്തിൻെറയൊ വെറും മണി മാത്രം. എന്നാൽ ദൈവം തൻെറ ഇഷ്ടമനുസരിച്ച് ഓരോ വിത്തിനും അതിൻേറതായ ശരീരം നൽകുന്നു. എല്ലാ ശരീരവും ഒന്നുപോലെയല്ല. മനുഷ്യൻെറ ശരീരം ഒന്ന്, മൃഗങ്ങളുടെ ശരീരം മറ്റൊന്ന്, പക്ഷികളുടെ ശരീരം വേറൊന്ന്, മത്സ്യങ്ങളുടെ ശരീരം വേറൊന്ന്. സ്വർഗ്ഗീയ ശരീരങ്ങൾ ഉണ്ട്, ഭൗമിക ശരീരങ്ങൾ ഉണ്ട്. എന്നാൽ സ്വർഗ്ഗിയരുടെ തേജസ്സ് ഒന്ന്, ഭൗമികരുടെ തേജസ്സ് മറ്റൊന്ന്. സൂര്യൻെറ തേജസ്സ് ഒന്ന്, ചന്ദ്രൻെറ തേജസ്സ് മറ്റൊന്ന്, നക്ഷത്രങ്ങളുടെ തേജസ്സ് വേറൊന്ന്. നക്ഷത്രങ്ങൾ തമ്മിലും തേജസ്സിനു വ്യത്യാസമുണ്ട്. അപ്രകാരം തന്നെയാകുന്നു മരിച്ചവരുടെ പുനരുത്ഥാനവും. നശ്വരതയിൽ വിതയ്ക്കപ്പെടുന്നു. അനശ്വരതയിൽ ഉത്ഥാനം ചെയ്യുന്നു. ഹീനമായി വിതയ്ക്കപ്പെടുന്നു, മഹത്വത്തോടെ ഉത്ഥാനം ചെയ്യുന്നു. ബലഹീനതയോടെ വിതയ്ക്കപ്പെടുന്നു, ബലിഷ്ഠതയോടെ ഉത്ഥാനം ചെയ്യുന്നു. ഭൗതികശരീരം വിതയ്ക്കപ്പെടുന്നു, ആത്മീയശരീരം ഉത്ഥാനം ചെയ്യുന്നു. ഭൗതികശരീരം ഉണ്ടെങ്കിൽ ആത്മീയശരീരവുമുണ്ട്. ആദ്യ മനുഷ്യനായ ആദാം ജീവനുള്ളവനായിത്തീർന്നു എന്ന് എഴുതപ്പെട്ടിരിക്കുന്നു. ഒടുക്കത്തെ ആദാം ജീവിപ്പിക്കുന്ന ആത്മാവുമായി. എന്നാൽ ആദ്യം ആത്മീയനല്ല

ഭൗതികനാണ് ഉണ്ടായത്. ആദ്യമനുഷ്യൻ ഭൂമിയിൽനിന്ന് മണ്ണുകൊണ്ട് ഉണ്ടാക്കപ്പെട്ടവനും രണ്ടാമത്തെ മനുഷ്യൻ സ്വർഗ്ഗീയനായ കർത്താവും ആകുന്നു. ഭൂമിയിൽ നിന്നുള്ളവൻ എങ്ങനെ ഇരിക്കുന്നുവോ അങ്ങനെ തന്നെയായിരിക്കും ഭൗമികരും. സ്വർഗ്ഗത്തിൽ നിന്നുള്ളവൻ എങ്ങനെയൊ അങ്ങനെ തന്നെ ആയിരിക്കും സ്വർഗ്ഗീയരും. ഭൗമികൻെറ സാദൃശ്യം നാം ധരിച്ചതുപോലെ തന്നെ സ്വർഗ്ഗീയൻെറ സാദൃശ്യവും നാം ധരിക്കും. എന്നാൽ എൻെറ സഹോദരന്മാരേ, ജഡരക്തങ്ങൾക്കു സ്വർഗ്ഗരാജ്യം അർഹിക്കുവുന്നതല്ല. നശ്വരമായതിന് അനശ്വരതയെ അർഹിക്കാവുന്നതല്ലായെന്നും ഞാൻ പറയുന്നു. നാം എല്ലാവരും നിദ്ര പ്രാപിക്കയില്ല. അവസാന കാഹളം ഊതുമ്പോൾ കണ്ണിമയ്ക്കുന്നത്ര വേഗത്തിൽ നാം എല്ലാവരും രൂപാന്തരപ്പെടും. മരിച്ചവർ അക്ഷയമായി പുനരുത്ഥാനം ചെയ്കയും നാം രൂപാന്തരപ്പെടുകയും ചെയ്യും. എന്തെന്നാൽ നശ്വരമായത് അനശ്വരതയേയും മർത്യമായത് അമർത്യതയും ധരിക്കുവാൻ പോകുന്നു. ആഹായ് ബാറെക്മോർ.

1 Corinthian 15: 34-53; **Come to your right mine, and sin no more. For some have no knowledge of God. I say this to your shame. But some one will ask, ‘How are the dead raised? With what kind of body do they come? You foolish man! What you sow does not come to life unless it dies. And what you**

sow is not the body which is to be, but a bare a kernel, perhaps of wheat or of some other grain. But God gives it a body as he has chosen, and to each of seed its own body. For not all flesh is alike, but there in one kind of men, another for animals, another for birds, and another for fish. There are celestial bodies and there are terrestrial bodies; but the glory of the celestial is one, and the glory of the terrestrial is another. There is one glory of the sun, and another of the moon, and another glory of the stars; for stars differs from star in glory. So is it with the resurrection of the dead. What is sown is perishable, what is raised is imperishable. It is sown in hishonour, it is raised in glory. It is sown in weakness, it is raised in power. It is sown a physical body, it is raised a spiritual body. If there is a physical body, there is also a spiritual body. Thus it is written, "The first man Adam became a living being"; the last Adam became a life-giving spirit. But it is not the spiritual which is first but the physical, and thenthe spiritual. The first man was born from the earth, a man of dust; the second man is from heaven. As was the man of dust; the second man is from

heaven. As was the man of dust, so are those who are of the dust; and as is the man of heaven, so are those who are of heaven. Just as we have borne the image of the man of dust, we shall also bear the image of the man of heaven. I tell you this, brethren: flesh and blood cannot inherit the kingdom of God, nor does the perishable inherit the imperishable. Lo I shall tell you a mystery, we shall not all sleep, but we shall all be changed, in a moment, in the twingkling of an eye, at the last trumpet. For the trumpet will sound, and the dead will be raised imperishable, and we shall be changed. For this perishable nature must put on the imperishable, and the mortal nature must put on immortality. Ahay Barekmore.

ഏവൻഗേലിയോൻ

പെത്ഗോമോ, **ഹാലേലൂയ്യാ ഉ ഹാലേലൂയ്യാ. പ്രീതിപ്പെട്ടീടണമേ അടിയാനിൽ, ഏറും കൃപയാലിവനെ രക്ഷിക്ക. ഹാലേലൂയ്യാ.**

ശുശ്രൂഷക്കാരൻ. ബാറെക്മോർ, നാം അടക്കത്തോടും, ഭയത്തോടും, വണക്കത്തോടും ചെവികൊടുത്ത് നമ്മുടെ മുമ്പാകെ വായിക്കപ്പെടുന്ന നമ്മുടെ കർത്താവേശുമശിഹായുടെ വിശുദ്ധ ഏവൻഗേലിയോനിലെ ദൈവത്തിൻെറ ജീവനുള്ള വചനങ്ങളുടെ അറിയിപ്പിനെ നാം കേൾക്കണം.

പട്ടക്കാരൻ,നിങ്ങൾക്കെല്ലാവർക്കും സമാധാനം ഉണ്ടായിരിക്കട്ടെ.

ജനം. അവിടുത്തെ ആത്മാവിനോടുകൂടെ ദൈവമായ കർത്താവ്, ഞങ്ങളേയും യോഗ്യരാക്കിത്തീർക്കുമാറാകട്ടെ.

പട്ടക്കാരൻ. ജീവൻ നൽകുന്ന പ്രസംഗമായ നമ്മുടെ കർത്താവായ യേശുമശിഹായുടെ വിശുദ്ധ ഏവൻഗേലിയോൻ ലോകത്തിനു ജീവനും രക്ഷയും പ്രഘോഷിക്കുന്ന പ്രസംഗകനായ വിശുദ്ധ യോഹന്നാൻ ശ്ലീഹാ എഴുതിയ രക്ഷാകര സുവിശേഷത്തിൽ നിന്ന്.

ജനം. വന്നവനും വരുവാനിരിക്കുന്നവനും വാഴ്ത്തപ്പെട്ടവനാകുന്നു നമ്മുടെ രക്ഷയ്ക്കായി തന്നെ അയച്ചവനും സ്തുതിയും നാം എല്ലാവരുടെമേൽ തൻെറ അനുഗ്രഹങ്ങളും എന്നേക്കും ഉണ്ടായിരിക്കട്ടെ.

പട്ടക്കാരൻ. വിശുദ്ധ കന്യകമറിയാമിൽനിന്ന് ശരീരിയായിത്തീർന്ന നമ്മുടെ കർത്താവും, നമ്മുടെ ദൈവവും നമ്മുടെ രക്ഷകനുമായ യേശുമശിഹായുടെ മനുഷ്യാവതാര വ്യാപാരകാലത്ത് ഇവ ഇപ്രകാരം സംഭവിച്ചു.

ജനം. അങ്ങനെ വിശ്വസിച്ച് ഞങ്ങൾ ഏറ്റു പറയുന്നു.

യോഹന്നാൻ 5:19-29. യേശു തമ്പുരാൻ ഇപ്രകാരം പറഞ്ഞു. “ഞാൻ സത്യമായും സത്യമായും നിങ്ങളോടു പറയുന്നു, പിതാവു ചെയ്യുന്നതായി കാണുന്നതല്ലാതെ പുത്രന് സ്വന്തമായി ഒന്നും ചെയ്യുവാൻ കഴിയുകയില്ല. എന്തെന്നാൽ പിതാവ് ചെയ്യുന്നവയെ - അപ്രകാരംതന്നെ - പുത്രനും ചെയ്യുന്നു. പിതാവ് തൻെറ പുത്രനെ സ്നേഹിക്കുകയും, താൻ ചെയ്യുന്നതെല്ലാം അവന് കാണിച്ചുകൊടുക്കുകയും ചെയ്യുന്നു. നിങ്ങൾ

അത്ഭുതപ്പെടുവാനായിട്ട് അവയിലുപരിയായിട്ടുള്ള പ്രവൃത്തികളെയും അവന് കാണിച്ചുകൊടുക്കുന്നു. പിതാവ് മരിച്ചവരെ ഉദ്ധരിച്ച് ജീവിപ്പിക്കുന്നതുപോലെതന്നെ പുത്രനും തനിക്കിഷ്ടപ്പെടുന്നവരെ ജീവിപ്പിക്കുന്നു. പിതാവിനെ ബഹുമാനിപ്പാനായിട്ട് പിതാവ് ഒരുവനും വിധി നൽകാതെ ന്യായവിധിയെല്ലാം പുത്രനെ ഏൽപ്പിച്ചിരിക്കുന്നു. പുത്രനെ ബഹുമാനിക്കാത്തവർ അവനെ അയച്ച പിതാവിനെയും ബഹുമാനിക്കുന്നില്ല. ഞാൻ സത്യമായും സത്യമായും ഞാൻ നിങ്ങളോടു പറയുന്നു. എൻെറ വചനം കേട്ട് എന്നെ അയച്ചവനെ വിശ്വസിക്കുന്നവന് നിത്യജീവൻ ഉണ്ട്. അവൻ ന്യായവിസ്താരത്തിലുൾപ്പെടാതെ മരണം വിട്ട് ജീവനിലേക്ക് കടന്നിരിക്കുന്നു. ഞാൻ സത്യമായും സത്യമായും നിങ്ങളോടു പറയുന്നു. മരിച്ചവർ ദൈവപുത്രൻെറ ശബ്ദം കേൾക്കുകയും കേൾക്കുന്നവർ ജീവിക്കുകയും ചെയ്യുന്ന നാഴിക വരുന്നു. അത് ഇപ്പോൾതന്നെയുമാകുന്നു. എന്തെന്നാൽ പിതാവിന് തന്നിൽതന്നെ ജീവനുള്ളപ്രകാരം പുത്രനും തന്നിൽതന്നെ ജീവനുണ്ടായിരിപ്പാൻ തക്കവണ്ണം വരം കൊടുത്തിട്ടുണ്ട്. ന്യായവിധികൂടിയും നടത്തുവാൻ അവനെ അധികാരപ്പെടുത്തിയിരിക്കുന്നു. എന്തെന്നാൽ അവൻ മനുഷ്യപുത്രനാകുന്നു. ശവക്കല്ലറകളിൽ സ്ഥിതി ചെയ്യുന്നവരെല്ലാം അവൻെറ ശബ്ദം കേട്ട് നന്മ ചെയ്തവർ ജീവനുവേണ്ടിയും തിന്മ ചെയ്തവർ

ദണ്ഡവിധിക്കുവേണ്ടിയും പുനരുത്ഥാനം ചെയ്യുന്ന സമയം വരുന്നു. ഇതിൽ നിങ്ങൾ അത്ഭുതപ്പെടേണ്ട”.

Priest: † **Peace be unto you all.**

People: **May the Lord God make us worthy, With Thy Spirit.**

Priest: **The Holy Gospel of our Lord Jesus Christ, life giving proclamation from St. John the Apostle who preaches life and salvation to the world.**

People: **Blessed is He- who has come and is to come. - Praise be to Him, who sent Him for our salvation, - and His mercy be upon us all - forever.**

Priest: **Now in the time of the dispensation of our Lord and our God and our Saviour Jesus Christ, the word of life, God who had taken the flesh of the Holy Virgin Mary, these things did come to pass in this manner.** † **People:** **We believe and confess.**

And Jesus said to them, “truly, truly, I say to you, the Son can do nothing of his own accord, but only what He sees the Father doing; for whatever He does that Son does likewise. For the Father loves the Son, and shows him all that He Himself is doing; and greater works than these will He show Him, that you may marvel. For as the Father raises the dead and gives them life, so also the

Son gives life to whom he will. The Father judges no one, but has given all judgement to the Son, even as they honour the Father. He who does not honour the Son does not honour the Father who send him. Truly, truly, I say to you, he who hears My word and believes Him who sent me, has eternal life; he does not come into judgement, but has passed from death to life. Truly, truly, I say to you, that hour is coming, and now is when the dead will hear the voice of the Son of God, and those who hear will live. For as the Father has life in Himself, as He has grated the Son also to have life in himself, as he has grated the Son also to have life in Himself, as He has given Him authority to execute judgement, because He is the Son of man. Do not marveled at this; for the hour is coming when all who are in the tombs will hear His voice and come forth, those who have done good, to the resurrection of life, and those who have done evil, to the resurrection of judgement".

Priest: † **Peace be unto you all.**

ലൂത്തിനിയ

നാമെല്ലാവരും ദുഃഖത്തോടും സങ്കടത്തോടുംകൂടെ യോഗ്യമായി നിന്നുകൊണ്ട് ദൈവത്തിനു പ്രീതികരമായ ശബ്ദത്തിൽ കുറിയേലായിസ്സോൻ എന്ന് ഏറ്റുചൊല്ലണം.
കുറിയേലായിസ്സോൻ

ജീവന്റേയും മരണത്തിന്റേയുംമേൽ അധികാരമുള്ളവനും, മരണത്തിന്റേയും,വിയോഗത്തിന്റേയുംഉടയവനും, ആത്മാക്കളുടെയും സർവ്വജഡങ്ങളുടേയും ദൈവവുമായ മശിഹാതമ്പുരാനേ നിന്നോടു ഞങ്ങൾ അപേക്ഷിക്കുന്നു.
കുറിയേലായിസ്സോൻ.

“ഞാൻ തന്നെ പുനരുത്ഥാനവും ജീവനുമാകുന്നു. എന്നിൽ വിശ്വസിക്കുന്ന ഏവനും നിത്യജീവനുണ്ട്. അവൻ ന്യായവിധിയിൽ ഉൾപ്പെടാതെ മരണത്തിൽനിന്ന് ജീവനിലേക്ക് കടന്നിരിക്കുന്നു”, എന്ന് അരുളിച്ചെയ്തവനായ മശിഹാതമ്പുരാനേ, നിന്നോട് ഞങ്ങൾ അപേക്ഷിക്കുന്നു.
കുറിയേലായിസ്സോൻ.

മരിക്കുന്ന ഏവന്റേയും മരണഗതി കാലിൽ തുടങ്ങി തല വരെ എത്തുന്നതിനിടയ്ക്ക് അവന്റെ മനസ്സ് അനുതാപത്തിലേക്കു ധൃതിപ്പെട്ടുകൊണ്ടിരിക്കണം എന്ന് ജ്ഞാനസമ്പൂർണ്ണമായ തന്റെ മനുഷ്യാവതാരത്തിൽ കൽപ്പിച്ചു ക്രമീകരിച്ചവനായ മശിഹാതമ്പുരാനേ, നിന്നോടു ഞങ്ങൾ അപേക്ഷിക്കുന്നു. **കുറിയേലായിസ്സോൻ**

ഞങ്ങളെല്ലാവരുടേയും ആത്മാക്കളെ ആകെൽക്കറുസായുടേയും,സൈന്യങ്ങളുടേയും ആധിപത്യത്തിൽനിന്ന്

സ്വതന്ത്രമാക്കി രക്ഷിച്ചവനായ കർത്താവേ, ദുഷ്ടന്മാരുടെ ആത്മാക്കളെ പിടികൂടുവാനായി അന്തരീക്ഷത്തിൽ പതിയിരിക്കുന്നവരിൽ നിന്ന് ഈ ഞങ്ങളുടെ സഹോദരൻെറ ആത്മാവിനെ നീ രക്ഷിച്ച് സ്വർഗ്ഗീയ ഊർശലേമിൽ എത്തിക്കുമാറാകണമെ എന്ന് നിന്നോടു ഞങ്ങൾ പ്രാർത്ഥിക്കുന്നു. കുറിയേലായിസ്സോൻ.

കർത്താവേ, ഞങ്ങൾ നിൻെറ രണ്ടാമത്തെ വരവിൽ നിൻെറ എതിരേൽപ്പിനായി പുറപ്പെടുകയും സകല പരിശുദ്ധന്മാരും ഒരുമിച്ച് നിന്നെയും നിൻെറ പിതാവിനേയും പരിശുദ്ധ റൂഹായേയും സ്തുതിക്കുകയും ചെയ്യത്തക്കവണ്ണം സന്തോഷപ്രദമായ നിൻെറ പുനരുത്ഥാനത്തിൻെറ പ്രകാശരശ്മികളാൽ ഞങ്ങളെല്ലാവരുടേയും ആത്മാക്കളെ പ്രശോഭിപ്പിക്കണമെ. നാം മൂന്നു പ്രാവശ്യം കുറിയേലായിസ്സോൻ എന്നു ഏറ്റുചൊല്ലണം.

കുറിയേലായിസ്സോൻ, കുറിയേലായിസ്സോൻ, കുറിയേലായിസ്സോൻ.

Deacon: **Let us all stand well and fittingly with sadness and sorrow, and with voices pleasing to God, let respond, saying.** People: Kuriyelaision. (Lord have mercy).

Deacon: **Christ ou God, Lord of death and departure and God all spirits and all flesh, Who has authority over life and the death, we beseech You.** People: Kuriyelaision. (Lord have mercy).

Deacon: **He Who has said: ‘ I am resurrection and life, and everyone who believes in Me, has the life forever and does not come for judgement, by he has passed from death to life’, we beseech You.**
People: Kuriyelaision. (Lord have mercy).

Deacon: **He Who has appointed and commanded during his most wise disepensation that, when the course of death begins from the feet of every mortal and before it reaches the head, his mind shall run towards repentance, we beseech You.**
People: Kuriyelaision. (Lord have mercy).’

Deacon: **He who was has delivered and rescued the souls of us all from the dominion of the Accuser and his hosts, rescue the soul of our brother (N) from those who stand in the air to capture the souls of the wicked, and lead him to the heavenly Jerusalem, we beseech You.** People: Kuriyelaision. (Lord have mercy).’

Deacon: **Enlighten O Lord, the souls of us all by the splendid rays of Yor life-giving resurrection that we may go out to meet him in his second coming, and along with all Your saints we may glorify You and Your Father and Your Holy Spirit. Let us cry out, saying, three times Lord have mercy.**

People: Lord have mercy, Lord have mercy, Lord have mercy,

കോലോ - ബ്റംശൊലബൈത്തൊബ്

വത്സലരെ ദൂരത്തെന്തിനു നിൽക്കുന്നെ-ന്നരികിൽ വരിൻ
ശ്‌ലോമ്മോ തരുവിൻ പ്രാർത്ഥിച്ചിടുവിൻ,
സങ്കട കീർത്തനമെൻ പേർക്കായ് പാടിടുവിൻ,
മൃതിപാതാള കവാടത്തിൽ ബന്ധിച്ചെന്നെ.

മരണത്തിൻ ദൂതൻ പിറകെ വന്നപ്പോൾ,
ചുറ്റും പാർത്തേൻ തുണചെയ്‌വാൻ വന്നില്ലാരും,
വിളികൂട്ടുന്നോർക്കായ്   വെളിവാകുംനാഥാ,
നിൻദൈവികമാം വലഭാഗേ നിർത്തണമെന്നെ.

വത്സലരെ സത്യം ഭയമാർന്നീടുന്നേൻ
കഠിനഭയത്താലെന്നകതാ-രിളകീടുന്നു,
ജഗതീരക്ഷകനാം മശിഹാനൃപനെൻപേർക്ക്
ആൾവിട്ടതിനാൽ പോകുന്നേൻ സങ്കടപൂർവ്വം.

ബാറെക്മോർ: ശുബഹോ ----

ഭുവനനിവാസികളേ, ശുഭമൊടു വാണിടുവിൻ
ലോകമയന്മാർക്കില്ല ഗുണം കാലം മൂലം,
പോകുന്നേൻ നൽകാ-നെൻെറ കണക്കെല്ലാം
സർവ്വരഹസ്യവിധീശൻ തൻ തിരുസന്നിധിയിൽ. മെന്ഓലാം--

വൈരൂപ്യം സുമുഖർ-ക്കേകും മൃതിയെ നീ
സ്നേഹിതനൊടു മോദിപ്പോനെ ഖേദിപ്പിക്കും,

വന്നിനി നിൻ ഭരണം-നീക്കി ദുഃഖിതരെ
സ്വപ്രഭയാൽ മോദിപ്പിക്കും നാഥൻ ധന്യൻ

പാഴൂഴിയിലുയരും ശൂശാനാപ്പൂക്കൾ
വസ്ത്രം കൈപ്പണിയല്ലാത്തതു ചാർത്തീടുംപോൽ,
ആദാം മക്കൾക്കായ് റൂഹ്ക്കുദിശാ നെയ്ത
വസ്ത്രമുയിർപ്പിൽ ചാർത്തീടും പുണ്യാത്മാക്കൾ.

പട്ടക്കാരൻ മൃതദേഹത്തിൽ തൈലം ഒഴിക്കുമ്പോൾ പ്രാർത്ഥന

തൻെറ ദൈവിക കൽപ്പനയാലും കർതൃഹിതപ്രകാരവും ഈ ദാസനെ ഈ താൽക്കാലിക ജീവിതത്തിൽ നിന്ന് യാത്രയാക്കിയ ദൈവമായ കർത്താവേ, തിരുസന്നിധിയിൽ നിന്ന് സ്വർഗ്ഗീയ സേനകളുടെ സഹായം ഇവന് അയച്ചുകൊടുക്കണമെ. ഇവൻെറ മൃതശരിരത്തിൽ വീഴ്ത്തപ്പെടുന്ന ഈ തൈലം മുഖാന്തിരം ആയാറിൽ പതിയിരുന്ന് മനുഷ്യാത്മാക്കളുമായി പോരാട്ടം നടത്തുന്ന പ്രതികൂല സൈന്യങ്ങളിൽനിന്നും ശത്രുവിൻെറ പാളയങ്ങളിൽനിന്നും ഇവൻ വഴുതിരക്ഷപ്പെടുമാറാകണമെ. പ്രകാശഭവനങ്ങളിൽ, വിശുദ്ധന്മാരോടു കൂടിയുള്ള ആനന്ദത്തിലേക്കു ഇവനെ ആനയിക്കുകയും ചെയ്യണമെ. ഇവൻ സന്തോഷത്തോടും ആനന്ദത്തോടുകൂടി നിനക്കും നിൻെറ പിതാവിനും പരിശുദ്ധറൂഹായ്ക്കും സ്തുതി പാടുകയും ചെയ്യുമാറാകണമെ.

മുഖത്തും നെഞ്ചത്തും കാൽമുട്ടുകളിലും കുരിശാകൃതിയിൽ തൈലം വീഴ്ത്തികൊണ്ട്

പ്രയത്നങ്ങളിൽ നിന്നുള്ള വിശ്രമത്തിനും, യുദ്ധങ്ങളിൽ നിന്നുള്ള സംരക്ഷണത്തിനും വിശുദ്ധന്മാരോടു കൂടെയുള്ള ആനന്ദത്തിനുമായി † പിതാവിൻേറയും, † പുത്രൻേറയും † പരിശുദ്ധ റൂഹായുടേയും നാമത്തിൽ നിത്യജീവനുവേണ്ടി ഈ തൈലം ഒഴിക്കപ്പെടുന്നു.

ܠܡܢܚܬܐ ܕܡܢ ܥܡܠܐ ܘܠܢܛܘܪܬܐ ܕܡܢ ܩܪ̈ܒܐ

ܘܠܒܣܝܡܘܬܐ ܠܥܠܡ ܕܥܡ ܩܕ̈ܝܫܐ ✠ ܒܫܡܐ ܕܐܒܐ ✠

ܘܕܒܪܐ ✠ ܘܕܪܘܚܐ ܚܝܐ ܘܩܕܝܫܐ ܠܚ̈ܝܐ ܕܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ ✠

Lord God Who has led this servant away from this temporary life at the commandment to Your divinity, and the will of Your Lordship, send for him from You the assistance of the heavenly hosts. Grant him through this oil which is poured on his body (shaldo), may he become slippery and not seized by the hostile armies and the camps fo the enemies who lie in ambush to fight against the souls of men. Lead him to the abodes of light and exultation with the saints. With joy and gladness may he offer up glory to You.

പട്ടക്കാരൻ മണ്ണെടുത്ത് കുരിശാകൃതിയിൽ കല്ലറയിൽ ഇടുന്നു

നി മണ്ണാകുന്നു, മണ്ണിലേക്കു തന്നെ ചേരും, വീണ്ടും നവീകരിക്കപ്പെടുകയും ചെയ്യും എന്നരുളിച്ചെയ്തപ്രകാരം കർത്താവേ, ഇതാ തിരുവിഷ്ടം നിറവേറിയിരിക്കുന്നു.

ܗܐ ܫܠܡ ܨܒܝܢܟ ܡܪܝ ܐܝܟ ܕܐܡܪܬ ܕܡܢ ܥܦܪܐ

ܘܠܥܦܪܐ ܬܗܦܘܟ ܘܬܘܒ ܡܢ ܚܕܬ ܬܬܚܕܬ ❉

Behold, Your will has been fulfilled, O Lord as You said, 'you are from dust and to dust you shall return and shall be again renewed'.

മൃതശരീരം കല്ലറയിലേയ്ക്കിറക്കുന്നു

കോലോ - ഇൻസൊഹദേ

കബറിൽ പൂകിടുമതിവീരൻ തന്നധികാ-രം ചെയ്യും
വിസ്മയ-മാശ്ചര്യം കൂറും ദൂതന്മാർ,
ചേരും ചിതറിയൊരെല്ലഖിലം നേടും തേ-ജസ്സാത്മാ-
വൊടു തനുവും നാശം കൂടാ-തുയിരേൽക്കും

സ്തുത്യൻ മാർത്താമറിയാംതൻ സോദരനാ-കും
ലോവോ-സാർ ചീഞ്ഞെന്നാലും ജീവൻ കൽപ്പിച്ചോൻ,
നീ ചെ-ന്നപ്പോൾ യായീറോ-സ്സുത ജിവി-ച്ചാൾ
മൃതര-ന്ത്യത്തിൽ ജീവിക്കും നിന്നാ-ഹ്വാനത്താൽ.

ബാറെക്മോർ. † ശുബഹോ:

മൃതസ-ങ്കേതേമണ്മയനാ-മാദാമോ-ടായ് നിയമം
തള്ളിയ-മണ്മയനേ-ഖേദിക്കേ-ണ്ടാ നീ,

മൃതിയും-ജീവനുമേകീടും ദൈവസുതൻ ഞാനെന്നോ-തിയ
ബഹുബലവാനാം സ്വർഗ്ഗീയൻ സ്തുത്യൻ. മെന്ഗാലാം ------

ചാതുര്യത്തൊടു ഭുവനത്തെ മരണനുക-ത്തിൽ ബന്ധി-
ച്ചൊരു വിജ്ഞൻ സൃഷ്ടാവുന്ന-തരായ് മേവും,
നൃപരെ-പദവികളിൽനിന്നും ഭീകരരാ-കും
വിധികർത്താക്കളെ ഭരണത്തിൽ നിന്നും നീക്കുന്നു.

തൃപ്പാ-വന തനുവോടുയിരിൻ-രുധിരവുമേ-റ്റൊരു
വിശ്വാ-സികൾ മൃതരേറ്റിടുമീധൂപ-ത്താൽ പുണ്യം,
ജീവ-പ്രദനാം മശിഹാനിൻ-ദൈവികമാം വലഭാഗ-
ത്തവർ നിലകൊണ്ടങ്ങേ സ്തുതിപാടീടട്ടെ.

മണ്ണിടുമ്പോൾ ഈ സൂഗീസോ ചൊല്ലുന്നു

കോലോ - റോസ്‌ലീ റോസ്‌ലീ

കർത്താവിൻെറ ഭവനത്തിലേയ്ക്ക് നാം പോകുന്നു എന്ന് അവർ എന്നോടു പറഞ്ഞപ്പോൾ ഞാൻ സന്തോഷിച്ചു.

കർത്താവു വരും മൃതരെയുയിർപ്പിക്കും
ശരണം നൽകും സകല പരേതർക്കും

കർത്താവിൻെറ ഭവനത്തിലേക്ക് നാം പോകുന്നു.

നിങ്ങളിൽ നിന്നെൻ പ്രിയരെ പിരിയുന്നേൻ
സ്വീകരണം ഞാൻ നേടാനർത്ഥിപ്പിൻ.

കോഴയതെന്യെ ദുഷ്ടനെ ശിഷ്ടനെയും
കൊണ്ടിഹപോകും മൃതിവച്ചോൻ ധന്യൻ.

ഒരുനിമിഷം കൊ-ണ്ടുടയോനേ മൃതരെ
ജീവിപ്പിക്കും നിൻ വരവതി ഗൂഢം.

എൻ കൃത്യങ്ങൾ ചിന്തിച്ചഞ്ചുന്നേൻ
സ്വീകൃതനാവാ-നെൻ പേർക്കർത്ഥിപ്പിൻ.

എന്നെന്നേക്കും ശ്ലോമ്മോ നൽകിടുവിൻ
ഓർക്കിൻ പ്രിയരേ എന്നെ പ്രാർത്ഥനയിൽ.

മൃതിയേ കഷ്ടം, സാത്താനേ കഷ്ടം
നിങ്ങടെ ഭരണം മശിഹാമായിക്കും.

മിന്നലൊടുടയോ-നാഗതനായീടും
മൃതരെഴുന്നേൽക്കും സ്തുതി ഗീതം പാടും.

ശുഭമൊടു പോവിൻ വാതിലടച്ചിടുവിൻ
കർത്താവു വരും വാതിൽ തുറന്നുതരും.

മരണം മായും സ്രഷ്ടാവിൻ ധ്വനിയാൽ
മൃതരെഴുന്നേൽക്കും സ്തുതി ഗീതം പാടും.

വേഗമുദിക്കും കർത്താവിൻ ദിവസം
മൃതരുയിരേൽക്കും സംസ്കൃതരെഴുന്നേൽക്കും.

ക്രോബകളാർക്കും സ്രാപ്പികൾ കുഴലൂതും
പറുദീസാ തൻ അവകാശി വരിക.

സംരക്ഷകനാ-മീശോയേ സ്തോത്രം
മൃതി തൃക്കൈയ്യിൽ ജീവൻ തിരുവിഷ്ടം.

നമ്മുടെ രക്ഷക്കെഴുന്നെള്ളിയ നാഥൻ
നമ്മുടെ ജീവ-ന്നെഴുന്നെള്ളും നൂനം.

നിൻ †സ്ലീബായെ നമ്പിയതാമാത്മം
നിൻ വരവിങ്കൽ നിൻ കൃപ കാണേണം.

മൃതിനാശകനേ പ്രാണപ്രദദേവാ
വന്ദനമീശോ രക്ഷാദായകനേ.

നാഥാ വിധിയിൽ നീ കൃപ ചെയ്തിടുവാൻ
നിന്നെ നമിക്കു-ന്നാത്മശരീരങ്ങൾ.

ആപൽസ്ഥാനം നീങ്ങിയ നിൻ നൗക
ആനന്ദത്തിൻ തുറമുഖമാർന്നല്ലോ

നിന്മെയ്യേറ്റേൻ നിൻ നാദത്താൽ ഞാൻ
ഉണർവ്വൊടുയിർപ്പിൽ സ്തുതി പാടീടേണം.

ജീവനിനാദം കേൾക്കും മൃതലോകം
കല്ലറകളിൽ നി-ന്നുയരും സ്തുതിഗീതം.

കൃപചെയ്യണമേ നിൻ കൃപയാലെന്നിൽ
ഞാൻ കാണണമേ നിൻ കൃപ നിൻ വരവിൽ.

അഭിനവ സൂര്യൻ കതിരൊളി വിതറീടും
പ്രാണപ്രദനെ മൃതി നിവഹം വാഴ്ത്തും.

സഭയും സുതരും പിതൃസുത റൂഹായെ
സ്തുതിഗീതത്തോ-ടൊത്തു വണങ്ങീടും.

ഞങ്ങളുടെ രക്ഷയ്ക്കുവേണ്ടി വന്നവനും ഞങ്ങളുടെ പുനരുത്ഥാനത്തിനായി വരുവാനിരിക്കുന്നവനുമായ കർത്താവേ, നിൻെറ തിരുനാമത്തെ സ്തോത്രം ചെയ്വാനായി ബന്ധനത്തിൽ നിന്ന് എന്നെ മോചിപ്പിക്കണമെ. ഞങ്ങളുടെ കർത്താവേ നിനക്കു സ്തുതി, ഞങ്ങളുടെ കർത്താവേ നിനക്കു സ്തുതി, ഞങ്ങളുടെ ശരണവുമേ, എന്നേക്കും നിനക്ക് സ്തുതി. ബാറെക്മോർ.

Bring me out of prison that I may give thaks to Your Name O Lord Who came for our salvation, and will come for our resurrection. Glory to You, O Lord, Glory to You, O Lord, Glory to You our hope for ever. Barekmor.

<u>മാലാഖമാരുടെ സ്തുതിപ്പ്</u>

അത്യുന്നതങ്ങളിൽ സ്വർഗ്ഗീയ മാലാഖമാർ സ്തുതിക്കുന്നതു പോലെ, ബലഹീനരും മൺമയരുമായ ഞങ്ങളും സ്തുതിക്കുന്നു.

എല്ലാക്കാലത്തും, എല്ലാ സമയത്തും ഉയരങ്ങളിൽ ദൈവത്തിനു സ്തുതിയും, ഭൂമിയിൽ സമാധാനവും, നിരപ്പും, മനുഷ്യമക്കൾക്ക് നല്ല ശരണവും ഉണ്ടാകട്ടെ.

ഞങ്ങൾ നിന്നെ സ്തുതിക്കുകയും, വാഴ്ത്തുകയും, വന്ദിക്കുകയും ചെയ്യുന്നു, സ്തുതിയുടെ ശബ്ദം നിനക്ക് ഞങ്ങൾ കരേറ്റുന്നു.

സർവ്വശക്തിയുള്ള പിതാവും, സ്വർഗ്ഗീയ രാജാവും, സ്രൃഷ്ടാവുമായിരിക്കുന്ന ദൈവമായ കർത്താവേ നിന്നേയും, യേശുമശിഹായായ ഏകപുത്രനാകുന്ന ദൈവമായ കർത്താവേ, വിശുദ്ധറൂഹായോടുകൂടെ നിന്നെയും, നിൻെറ സ്തുതിയുടെ വലിപ്പം നിമിത്തം ഞങ്ങൾ സ്തോത്രം ചെയ്യുന്നു.

പിതാവിൻെറ പുത്രനും, വചനവും, ലോകത്തിൻെറ പാപത്തെ വഹിക്കുന്നവനും, വഹിച്ചവനുമായ ദൈവത്തിൻെറ കുഞ്ഞാടായ കർത്താവേ, ഞങ്ങളോടു കരുണ ചെയ്യണമെ.

ലോകത്തിൻെറ പാപത്തെ വഹിക്കുന്നവനും, വഹിച്ചവനുമായുള്ളോവേ, നിൻെറ ചെവി ചായിച്ച് ഞങ്ങളുടെ അപേക്ഷ കൈക്കൊള്ളണമെ.

പിതാവിൻെറ വലത്തുഭാഗത്ത് മഹത്വത്തോടെ ഇരിക്കുന്നവനേ, ദയതോന്നി ഞങ്ങളോട് കരുണ ചെയ്യണമെ.

എന്തെന്നാൽ നീ മാത്രം പരിശുദ്ധനാകുന്നു, വിശുദ്ധ റൂഹായോടുകൂടെ, യേശുമശിഹായായ നീ മാത്രം, പിതാവായ ദൈവത്തിൻെറ മഹത്വത്തിന്, നിത്യമായി കർത്തവ്യമുള്ളവനുമാകുന്നു.

എല്ലാക്കാലത്തും ഞങ്ങൾ ജീവനോടിരിക്കുന്ന ദിവസങ്ങളൊക്കെയും, നിന്നെ ഞങ്ങൾ വാഴ്ത്തുകയും,

എന്നേക്കും വാഴ്ത്തപ്പെട്ടതും, നിത്യതയുള്ളതുമായ നിൻെറ പരിശുദ്ധ തിരുനാമത്തെ സ്തുതിക്കുകയും ചെയ്യും.

ഞങ്ങളുടെ പിതാക്കന്മാരുടെ ദൈവമായ സർവ്വശക്തിയുള്ള കർത്താവേ, നീ വാഴ്ത്തപ്പെട്ടവനാകുന്നു, നിൻെറ തിരുനാമം മഹത്വമുള്ളതും, നീ എന്നേക്കും മഹത്വങ്ങളിൽ പ്രാബല്യമുള്ളവനുമാകുന്നു.

സ്തുതി നിനക്ക് യോഗ്യമാകുന്നു, മഹത്വം നിനക്ക് യുക്തമാകുന്നു, സകലത്തിൻേറയും ദൈവവും, സത്യത്തിൻെറ പിതാവുമായവനേ, നിനക്കും ഏക പുത്രനും, ജീവനുള്ള വിശുദ്ധ റൂഹായ്ക്കും, ഇപ്പോഴും എല്ലാസമയത്തും, എന്നേക്കും പുകഴ്ച ചേർച്ചയാകുന്നു. ആമ്മീൻ

മോറാനേശു മശിഹാ, നിൻെറ കരുണയുടെ വാതിൽ ഞങ്ങളുടെ മുഖങ്ങളുടെ നേരെ നീ അടയ്ക്കരുതെ. കർത്താവേ ഞങ്ങൾ പാപികളാകുന്നു എന്നു ഞങ്ങൾ ഏറ്റു പറയുന്നു. ഞങ്ങളോടു കരുണ ചെയ്യണമെ. കർത്താവേ നിൻെറ മരണത്താൽ ഞങ്ങളുടെ മരണം മായ്ക്കപ്പെടുവാനായിട്ട് നിൻെറ സ്നേഹം നിൻെറ നിൻെറ സ്ഥാനത്തുനിന്ന് ഞങ്ങളുടെ പക്കലേക്ക് നിന്നെ ഇറക്കിക്കൊണ്ടുവന്നു. ഞങ്ങളോടു കരുണ ചെയ്യണമെ.

As the angels and the archangels on high in heaven sing praise, so we poor children of earth sing praise and say:

At all times and at all seasons, glory to God in the heights and on earth, peace and tranquility and good hope for the sons of men.

We praise You, we bless You, we worship You, we raise a hymn of praise to You.

We give thanks to You because of Your great glory, Lord our Creator, King of heaven, God the Father Almighty.

Lord God, only Son, Jesus Christ, with the Holy Spirit.

Lord God, Lamb of God, Son the Word of the Father, Who take away, or rather have taken away, the sin of the world, have mercy upon us.

You Who take awa, or rather have taken away, the sin of the world, incline Your ear to us and receive our prayers; You Who sit in glory at the right hand of the Father, have compassion on us.

Because You only are holy, You only Lord Jesus Christ, with the Holy Spirit, in the glory of God the Father. Amen.

At all times all the days of our life, we will bless and praise Your name, which is holy and blessed for ever, and which remains forever and ever.

Blessed are You, Lord Almighty, God of our fathers, and Your name is blessed and glorified in praise forever.

To You belogs glory, to You belogs prase, to You belongs honour, God of all, Father of truth, with the only Son and Living Holy Spirit, now and always and for ever. Amen.

Lord Jesus Christ, do not shut the door of Your mercy in our faces, Lord; we confess that we are sinners, have mercy upon us. Your love made You descend from Your place to us, Lord, by Whose death our death was ended have mercy upon us.

കൗമാ

വിശ്വാസപ്രമാണം

സർവ്വശക്തിയുള്ള പിതാവായി ആകാശത്തിന്റേയും ഭൂമിയുടേയും കാണപ്പെടുന്നവയും കാണപ്പെടാത്തവയുമായ സകലത്തിന്റേയും സൃഷ്ടാവായ സത്യ ഏകദൈവത്തിൽ ഞങ്ങൾ വിശ്വസിക്കുന്നു.

ദൈവത്തിൻെറ ഏകപുത്രനും സർവ്വ ലോകങ്ങൾക്കും മുമ്പെ പിതാവിൽ നിന്ന് ജനിച്ചവനും, പ്രകാശത്തിൽ നിന്നുള്ള പ്രകാശവും, സത്യദൈവത്തിൽ നിന്നുള്ള സത്യദൈവവും, ജനിച്ചവനും സൃഷ്ടിയല്ലാത്തവനും, സാരാംശത്തിൽ പിതാവിനോട് ഒന്നായിരിക്കുന്നവനും, തന്നാൽ സകലവും നിർമ്മിക്കപ്പെട്ടവനും, മനുഷ്യരായ ഞങ്ങൾക്കും ഞങ്ങളുടെ രക്ഷയ്ക്കും വേണ്ടി തിരുവിഷ്ടപ്രകാരം സ്വർഗ്ഗത്തിൽ നിന്നിറങ്ങി † വിശുദ്ധ റൂഹായാൽ ദൈവമാതാവായ വിശുദ്ധ കന്യക മറിയാമിൽ നിന്നും ശരീരിയായിത്തീർന്നു, മനുഷ്യനായി പൊന്തിയോസ് പിലാത്തോസിൻെറ ദിവസങ്ങളിൽ ഞങ്ങൾക്കു വേണ്ടി † കുരിശിൽ തറയ്ക്കപ്പെട്ട്, കഷ്ടതയനുഭവിച്ച് മരിച്ച് അടക്കപ്പെട്ട് മൂന്നാം ദിവസം ഉയിർത്തെഴുന്നേറ്റ് സ്വർഗ്ഗത്തിലേക്കു † കരേറി തൻെറ പിതാവിൻെറ വലത്തു ഭാഗത്തിരിക്കുന്നവനും, ജീവനുള്ളവരേയും മരിച്ചവരേയും വിധിപ്പാൻ തൻെറ വലിയ മഹത്വത്തോടെ ഇനിയും വരുവാനിരിക്കുന്നവനും, തൻെറ രാജ്യത്തിന് അവസാനമില്ലാത്തവനുമായി യേശുമശിഹാ ആയ ഏക കർത്താവിലും ഞങ്ങൾ വിശ്വസിക്കുന്നു.

സകലത്തേയും ജീവിപ്പിക്കുന്ന കർത്താവും പിതാവിൽ നിന്ന് പുറപ്പെട്ട് പിതാവിനോടും പുത്രനോടും കൂടെ വന്ദിക്കപ്പെട്ടു സ്തുതിക്കപ്പെടുന്നവനും നിബിയന്മാരും ശ്ലീഹന്മാരും മുഖാന്തിരം സംസാരിച്ചവനുമായ ജീവനും വിശുദ്ധിയുമുള്ള ഏക റൂഹായിലും, കാതോലികവും ശ്ലൈഹികവുമായ ഏക വിശുദ്ധ സഭയിലും ഞങ്ങൾ വിശ്വസിക്കുന്നു.

പാപമോചനത്തിന് മാമോദീസ ഒന്നുമാത്രമെ ഉള്ളു എന്നു ഞങ്ങൾ ഏറ്റു പറഞ്ഞ് മരിച്ചു പോയവരുടെ ഉയിർപ്പിനും വരുവാനിരിക്കുന്ന ലോകത്തിലെ പുതിയ ജീവനുമായി ഞങ്ങൾ നോക്കിപ്പാർക്കുന്നു. ആമ്മീൻ, ബാറെക്മോർ. സ്തൗമെൻ കാലോസ് കുറിയേലായിസ്സോൻ.

കുക്കിലിയോൻ

മക്കളിലപ്പൻ കൃപചെയ്‌വതു പോലെ, ഹാ-
ഭക്തന്മാരിൽ ദൈവം കൃപ ചെയ്യും

പുല്ലിനു തുല്യം നരനുടെ നാൾകളഹോ, ഹാ-
പൂക്കുന്നിതു വയലിൽ പൂച്ചെടിപോലെ. ബാറെക്മോർ

† ശുബഹോ: മെന്ഓലം വാദാമോ ല്ഓലാം ഒൽമീനാമീൻ

എക്ബോ

ശരണത്താലെ നിൻ കൃപയിൽ, മരണമടഞ്ഞൊരു ദാസരെ നിൻ ജീവ സ്വരമതുണർത്തണമെ കബറീന്നുദ്യാനത്തിന്നായ്.
സ്തൗമെൻ--

കോലോ

രക്ഷകനേ നിൻ ഗാത്രത്തെ ഭക്ഷിച്ചും നിൻ
വിലയേറും രക്തക്കാസാ പാനം ചെയ്തും
മൃതരായോരെ നാശം നീക്കിജ്ജീവിപ്പിച്ച്
അണിയേണം നിന്നെ നോക്കുന്നവരിൽ ശാന്തി

ബാറെക്മോർ. † ശുബഹോ---

മൃതരെ ജീവിപ്പിപ്പാനെഴുന്നെള്ളും രാജാ
മുകിലഴകിൻ മേലാഘോഷിതനായീടുന്നു

നയവാന്മാർ തൻ മുൻകൊമ്പിൻ നാദം കേട്ടിട്ട്
അങ്കിയണിഞ്ഞെതിരേല്പാനായ് പോയീടുന്നു. മൊറിയോ-----

ബോവൂസൊ

മരമതിനുയരെ കർത്താവേ, കള്ളനുകിട്ടിയ നിൻെറ വരം
ത്രിത്വത്തെകൊണ്ടാടിമരി-ച്ചോരും കൈക്കൊണ്ടീടേണം.

ഹൂത്തോമ്മോ

ഞങ്ങളുടെ കർത്താവും നിത്യ ദൈവവമെ, നിനക്കു സ്തുതി, നിനക്കു സ്തുതി, നിനക്കു സ്തുതി. കർത്താവേ, നിൻെറ കൃപയാലും മഹാകരുണയാലും ഞങ്ങളുടെ പ്രാർത്ഥന കേൾക്കണമെ. ഞങ്ങളുടെ ശുശ്രൂഷകളെ അംഗീകരിക്കണമെ. ഞങ്ങളുടെ സഹായത്തിന് വന്ന് ഞങ്ങളുടെ വാങ്ങിപ്പോയവർക്ക് പാപപരിഹാരം നൽകണമെ. സത്യവിശ്വാസത്തോടെ നിന്നിലുള്ള ശരണത്തിൽ നിദ്രപ്രാപിച്ചിരിക്കുന്ന ഈ ദാസനു പാപപരിഹാരം നൽകുകയും ചെയ്യണമെ.

ഇന്നേ ദിവസം സത്യവിശ്വാസത്തോടും ദൈവികമായ യോഗ്യതയോടുംകൂടി ക്രിസ്ത്യാനിക്കുചിതമായ നിലയിൽ നിദ്ര പ്രാപിച്ചിരിക്കുന്ന ഈ മശിഹായുടെ ദാസനെ ദൈവം തൻെറ നിർമ്മലമായ തൃക്കൈകളിൽ അംഗീകരിക്കുവാൻ വേണ്ടി നമുക്കെല്ലാവർക്കുംകൂടി അവിടുത്തെ കരുണയോട് പ്രാർത്ഥിക്കാം. കർത്താവ് സന്തോഷപൂർണ്ണമായ ഉന്നതസ്ഥാനം ഇവനു നൽകട്ടെ. സ്വർഗ്ഗരാജ്യത്തിലെ മണവറയും തോട്ടവും മേശയും കർത്താവ് ഇവനു

നൽകുമാറാകട്ടെ. കണ്ണുകളാൽ കാണപ്പെടുകയോ, ചെവികളാൽ കേൾക്കപ്പെടുകയോ മനുഷ്യഹൃദയത്താൽ ഗ്രഹിക്കപ്പെടുകയോ ചെയ്തിട്ടില്ലാത്തതും ദൈവം തന്നെ സ്നേഹിക്കുന്നവർക്കായി ഒരുക്കിയിരിക്കുന്നതുമായ വാഗ്ദാനം കർത്താവ് ഇവനിൽ നിവർത്തിയാക്കട്ടെ. കർത്താവ് ഇവൻെറ പാപങ്ങൾ പരിഹരിക്കുകയും തെറ്റുകൾ ക്ഷമിക്കുകയും ചെയ്യട്ടെ. ക്ളേശപൂർണ്ണമായ ഇഹലോകത്തിൽവച്ച് ഇവൻ ചെയ്തുപോയിട്ടുള്ള പാപങ്ങളും തെറ്റുകളും ദൈവം മായിച്ചു കളയുകയും തൻെറ മഹാകരുണയാൽ അവയെ ഓർക്കാതിരിക്കുകയും ചെയ്യട്ടെ. നിതിമാന്മാരിൽ കരുണചെയ്യുന്നതായ ദിവസം ഇവനിലും കരുണ ചെയ്യുമാറാകട്ടെ. കൃപാലുവായ തന്നെ കോപിപ്പിച്ച ദുഷ്ടന്മാരോടു ദൈവം പ്രതികാരം ചെയ്യുന്ന സമയത്ത് - കരുണ ആവശ്യമായി വരുന്ന ആ ദിവസത്തിൽ - ദൈവം ഇവനിൽ കരുണ ചെയ്യട്ടെ. ദൈവം തൻെറ വിശുദ്ധന്മാരുടേയും തെരഞ്ഞെടുക്കപ്പെടുന്നവരുടേയും കൂട്ടത്തിൽ ഇവനെ ആനന്ദിപ്പിക്കട്ടെ. ആ ദരിദ്രനായ ലാസറിനോടുകൂടെ ഇവനെയും ദൈവം ആനന്ദിപ്പിക്കട്ടെ. കാരുണ്യമാകുന്നനല്ലഎണ്ണകൊണ്ട് തങ്ങളുടെദീപയഷ്ടികൾ കെട്ടുപോകാതെ സൂക്ഷിച്ച ബുദ്ധിമതികളായ ആ അഞ്ചു കന്യകമാരോടൊപ്പം ദൈവം ഇവനെയും ആനന്ദിപ്പിക്കു മാറാകട്ടെ. തങ്ങളുടെ അടുക്കൽനിന്നുള്ള ഇവൻെറ വേർപാടിൽ വിലപിച്ചും ദുഃഖിച്ചും ഇവിടെ ശേഷിച്ചിരി ക്കുന്നവരെ മശിഹാതമ്പുരാൻ കരുണയോടെ ആശ്വസിപ്പിച്ച്

ധൈര്യപ്പെടുത്തട്ടെ കർത്താവ് അവരുടെ മുഖത്തുനിന്ന് കണ്ണുനീരും ഹൃദയത്തിൽനിന്ന് നിറുന്ന വേദനയും നിക്കിക്കളഞ്ഞ് അവരിൽ സത്യമുദ്ര പതിക്കുമാറാകട്ടെ. ലാസറിൻെറ സഹോദരികളെ തങ്ങളുടെ സഹോദരൻെറ ഉയിർപ്പുമൂലം സന്തോഷിപ്പിച്ചവനായ ദൈവം ഇവൻെറ വേർപാടിൽ ദുഃഖിച്ചിരിക്കുന്ന എല്ലാവരേയും ആശ്വസിപ്പിച്ച് സന്തോഷിപ്പിക്കട്ടെ.

വത്സല സഹോദരങ്ങളേ, പരസ്പരം ആശ്വസിപ്പിക്കുവിൻ, അന്യോന്യം ധൈര്യപ്പെടുത്തുവിൻ, മരിച്ചവരുടെ സംസ്ക്കാരത്തിൽ നീതീകരണം പ്രാപിക്കുവിൻ. മൃതനിൽ നിന്ന് കരുണ പിൻവലിക്കരുത്, വിരുന്നു ഭവനത്തിൽ പോകുന്നതിനേക്കാൾ ഉത്തമം വിലാപഭവനത്തിൽ പോകുന്നതാണ്, എന്നുള്ള കല്പന അനുസരിച്ച് വിശുദ്ധ സഭയുടെ പ്രജകൾ എന്ന നിലയിൽ ഇപ്പോൾ നിങ്ങൾ വന്ന് ആ ദൈവികമായ തിരുവെഴുത്ത് നിർവ്വഹിച്ചിരിക്കുന്നു. ദൈവം നിങ്ങളുടെ സഹായത്തിന് വന്ന് നിങ്ങൾക്ക് സമാധാനവും ശാന്തിയും നൽകട്ടെ. കർത്താവ് തൻെറ മഹാകരുണയാൽ നിങ്ങളുടെ കടങ്ങൾ പരിഹരിക്കുകയും തെറ്റുകൾ ക്ഷമിക്കുകയും ചെയ്യട്ടെ. ഉത്തമഹൃദയത്തോടും വെടിപ്പോടും വിശുദ്ധിയോടുംകൂടെ നിങ്ങൾ വിളിക്കുന്ന ഏതുസമയത്തും കർത്താവായ യേശുമശിഹാ നിങ്ങൾക്കുത്തരമരുളും. ഐശ്വര്യപൂർണ്ണമായ തൻെറ ശ്രീഭണ്ഡാരത്തിൽനിന്ന് കർത്താവ് നിങ്ങളുടെ

യാചനകൾക്ക് മറുപടി അയച്ചുതരികയും ചെയ്യും. “എൻെറ പിതാവിനാൽ അനുഗ്രഹിക്കപ്പെട്ടവരേ, ലോകാരംഭത്തിനു മുമ്പ് തന്നെ നിങ്ങൾക്കായി ഒരുക്ക പ്പെട്ടിരിക്കുന്ന സ്വർഗ്ഗരാജ്യം വന്ന് അനുഭവിച്ചുകൊൾവിൻ,” എന്നരുളിച്ചെയ്യുന്ന സന്തോഷപ്രദമായ ശബ്ദ്ദം കേൾക്കുവാൻ ദൈവം നിങ്ങൾക്ക് സംഗതിയാക്കട്ടെ. നിങ്ങളുടേയും നിങ്ങളുടെ പരേതരുടേയും തൻെറ ശരണത്തിൽ നിദ്ര പ്രാപിച്ചിരിക്കുന്ന ഈ മശിഹായുടെ ദാസൻേറയും പാപങ്ങൾ കർത്താവ് പരിഹരിക്കട്ടെ. കർത്താവ് ഇവനെ തൻെറ വലത്തുഭാഗത്ത് വിളിച്ചു നിറുത്തുമാറാകട്ടെ. ആദ്യ മനുഷ്യൻ പാപം ചെയ്യുന്നതിനുമുമ്പ് അവൻെറ കൂടാരം കർത്താവ് സ്ഥാപിച്ച അതേ സ്ഥാനത്തുതന്നെ ഇവൻെറ വാസവും ആനന്ദവും ആയിത്തീരുമാറാകട്ടെ. ദൈവമാതാവിൻേറയും, സകല പരിശുദ്ധന്മാരുടേയും പ്രാർത്ഥനയാൽ സ്വർഗ്ഗീയ സഭയിലും ഈ ഭൗമികസഭയിലും ഇവയെല്ലാം സാധിക്കുമാറാകണമെ എന്നു ഞങ്ങൾ പ്രാർത്ഥിക്കുകയും ചെയ്യുന്നു.

ദൈവം തൻെറ ശരണത്തിന്മേൽ നിദ്രപ്രാപിച്ചിരിക്കുന്ന തൻെറ ദാസനും ആരാധകനുമായ ഇവനെ കൃപയോടെ ആശ്വസിപ്പിക്കുമാറാകട്ടെ. നമ്മുടെ ഈ കൂട്ടത്തിന്മേൽ ദൈവത്തിൻെറ കരുണ എന്നെന്നേയ്ക്കും രണ്ടു ലോകങ്ങ ളിലും ഉണ്ടായിരിക്കുകയും ചെയ്യുമാറാകട്ടെ. ആമ്മീൻ.

HUTHOMO OF CONSOLATION

Glory to You, glory to You, glory to You our Lord and our God forever. O Lord, by Your grace and abundant mercies hear our prayers and receive our services. Come for our help and answer our weakness, and absolve our departed. Absolve this servant, who has fallen asleep in Your hope with true faith, our Lord and our God forever.

Let us beseech the mercies of God for the servant of Christ, who has fallen asleep today in His hope with true faith, in a godly and Christian manner that God may receive him in his pure and holy hands. May God grant him the place above full of joy. May God grant him the bridal chamber, the garden and the table of the kingdom of heaven. May God grant him the promise He has prepared for those who love Him, which eyes have never meditated. May the Lord remit his sins and forgive his faults. May God blot out the sins and offences that he has committed in this world full sorrows. May He not remember them according to His abundant mercies. May God have mercy upon him when He will have mercy on the righteous. May

God have mercy upon him, in that day when he is in need of mercy. When God takes vengeance on the wicked who had angered His grace. May God make him to rejoice with those five virgins, whose lamps did not become extinguished, thaks to the good oil of loving kindness. For those who are left behind him, who lament and are sad at his separation from them may Christ God be for them the One who consoles and comforts by His abundant mercies. May God wipe our tears from their eyes and burning pains from their hearts and may the Lord put the true seal (hatmo) upon them. May God who gladdened the sister of Lazar by the resurrection of their brother, console and gladden all those who mourn for his separation from them.

My brothren and beloved, you have come and fulfilled the word of the devine Scripture which commands, saying: Console each other, and (as he had commanded saying), encourage one another; bury the dead and be justified by it. Do not withhold grace from the dead; it is better to go to a house of mourning that to go to a house of feasting. May God come for your help and grant

you peace and concord. May God remit you debts and forgive your faults by his abundant loving kindness. May our Lord Jesus Christ answer you whenever you call upon Him with good heart and with purity and holiness. May God grant your request form his full and rich treasure house. May God grant you to hear gladdening voice, which invites, saying: Come, enter, blessed of my Father, inherit the kingdom of heaven, that is prepared for you ever before the foundation of the world. May God absolve your sins and those of your departed, and of this servant of Christ (N), who has fallen asleep in His hope. May God call him and raise him at his right hand. Where God has established the booth of the first man before he sinned, there (itself) be his dwelling and joy. We pray and beseech that this may be done and be fulfilled in the heavenly Church as well as in this earthly Church, especially by the prayers of the God-bearer Mary and all the saints. Amen. By His grace, may God give rest to His servant and worshipper who has fallen asleep in his hope, and may there be the mercies of God upon our congregation in both the world, forever and ever. Amen